



U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo

tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail: info@batana.org

Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"

Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno

Žiro-račun - Giro-conto: 2360000-1101989920

MB: 2302888 OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 6-2/2025

Rovinj-Rovigno, 20.02.2025

U skladu sa člancima 31., 33. i 36., te na temelju članka 34. Statuta Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" Rovinj-Rovigno, Skupština, na 11. redovnoj sjednici, održanoj 20. veljače 2025. godine, donijela je sljedeći

Ai sensi degli articoli 31, 33 e 36, e sulla base dell'articolo 34 dello Statuto della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, l'Assemblea, nella sua XI sessione ordinaria, tenutasi il 20 febbraio 2025, ha approvato la seguente

Zaključak – Conclusion

I

Prihvaćaju se Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2024. godinu (u prilogu), koji su sastavni dio ovog Zaključka.

Si approvano la Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2024 (in allegato) che sono parte integrante della presente Conclusion.

II

Sukladno članku 19. Zakona o udrugama, predsjednik Udruga, u svojstvu osobe ovlaštene za zastupanje koja odgovara za zakonitost rada Udruga i odgovorna je za podnošenje Skupštini prijedloga godišnjeg financijskog izvješća, zadužuje se za dostavljanje Zapisnika sa ove redovne sjednice Skupštine nadležnom upravnom tijelu koje vodi Registar udruga.

Ai sensi dell'articolo 19 della Legge sulle associazioni, il Presidente dell'Associazione, in qualità di persona con autorizzazioni di rappresentanza che è responsabile per la legalità nel lavoro dell'Associazione ed è preposto alla presentazione della proposta di relazione finanziaria annuale all'Assemblea, è incaricato a recapitare il Verbale della presente seduta dell'Assemblea all'organo amministrativo competente che cura il Registro delle associazioni.

III

Ovaj Zaključak i Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2024. godinu bit će izloženi osam (8) dana na oglasnoj ploči i objavljeni na web stranici Udruge.

La presente Conclusione e la Relazione sull’attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” per il 2024 saranno esposti per otto (8) giorni nella bacheca e pubblicati sul sito internet dell’Associazione.

IV

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik - Il Presidente

Ennio Cherin

Obrazloženje - Motivazione

Članovi upravljaju Udrugom neposredno u tijelima Udruge na način propisan Statutom (članak 31.).

Skupština je najviše tijelo Udruge i čine ju svi članovi Udruge; redovni članovi Udruge dužni su aktivno sudjelovati u radu Skupštine i imaju pravo glasa na Skupštini, a počasni članovi Udruge mogu sudjelovati u radu Skupštine bez prava glasa (članak 33.).

Skupština, među ostalim, usvaja plan i program rada i financijski plan za sljedeću kalendarsku godinu i izvješće o radu za prethodnu kalendarsku godinu, te usvaja godišnje financijsko izvješće (članak 34.).

Članak 36. Statuta glasi:

(1) Skupština pravovaljano odlučuje ako sjednici prisustvuje natpolovična većina redovnih članova Udruge. Ako na sjednici Skupštine nije prisutna natpolovična većina redovnih članova Udruge, Skupština se odgađa pola sata. Nakon toga Skupština pravovaljano odlučuje ako je prisutna jedna četvrtina redovnih članova Udruge.

(2) Ukoliko ovim Statutom nije drugačije uređeno, odluke Skupštine se donose na način da za njih glasuje većina nazočnih redovnih članova (obična većina). Na prijedlog najmanje jedne trećine članova Udruge, o čijem se prijedlogu odlučuje običnom većinom, Skupština može odlučiti da se određena odluka donese apsolutnom većinom.

(3) Statut i odluka o prestanku rada Udruge donose se natpolovičnom većinom svih redovnih članova Udruge (apsolutna većina).

(4) Glasovanje je u pravilu javno. Na prijedlog jednoga člana glasovanje može biti tajno ili javno poimenično, ukoliko takav prijedlog prihvati većina nazočnih redovnih članova Skupštine (obična većina).

Ovim Zaključkom predlaže se Skupštini da usvoji Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” za 2024. godinu.

I soci gestiscono l’Associazione direttamente negli organi dell’Associazione secondo le modalità stabilite dallo Statuto (articolo 31).

L'Assemblea è il massimo organo dell'Associazione ed è composta da tutti i soci dell'Associazione; i soci ordinari dell'Associazione hanno il dovere di partecipare attivamente ai lavori dell'Assemblea e hanno il diritto di voto in Assemblea, mentre i soci onorari dell'Associazione possono partecipare ai lavori dell'Assemblea senza diritto di voto (articolo 33).

L'Assemblea, tra l'altro, emana il piano e programma di lavoro e il piano finanziario per l'anno solare successivo e la relazione sul lavoro per l'anno solare precedente, nonché emana la relazione finanziaria annuale (articolo 34).

L'articolo 36 dello Statuto recita:

(1) L'Assemblea emana decisioni giuridicamente valide se alla seduta partecipa la maggioranza dei soci ordinari dell'Associazione. Se alla seduta dell'Assemblea non è presente più della metà dei soci ordinari dell'Associazione, l'Assemblea è rinviata di mezz'ora. Dopo di che l'Assemblea emana decisioni giuridicamente valide se è presente un quarto dei soci ordinari dell'Associazione.

(2) Salvo che il presente Statuto non disponga diversamente, le decisioni dell'Assemblea sono emanate se per esse vota la maggioranza dei soci ordinari presenti (maggioranza semplice). Su proposta di almeno un terzo dei soci dell'Associazione, in merito alla quale si decide a maggioranza semplice, l'Assemblea può decidere di emanare una determinata delibera a maggioranza assoluta.

(3) Lo Statuto e la decisione sulla cessazione dell'attività dell'Associazione sono approvati con la maggioranza dei voti di tutti i soci ordinari dell'Associazione (maggioranza assoluta).

(4) Di regola, la votazione è palese. Su proposta di un socio, la votazione può essere segreta o palese nominale, se tale proposta è accettata dalla maggioranza dei soci ordinari presenti in Assemblea (maggioranza semplice).

Con la presente Conclusione si propone all'Assemblea dell'Associazione di approvare la Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2024.



U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo
tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail: info@batana.org
Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno
Žiro-račun - Giro-conto: 2360000-1101989920
MB: 2302888 OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 6-3/2025
Rovinj-Rovigno, 20.02.2025

U skladu sa člancima 31., 33. i 36., te na temelju članka 34. Statuta Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" Rovinj-Rovigno, Skupština, na 11. redovnoj sjednici, održanoj 20. veljače 2025. godine, donijela je sljedeće

Ai sensi degli articoli 31, 33 e 36, e sulla base dell'articolo 34 dello Statuto della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, l'Assemblea, nella sua XI sessione ordinaria, tenutasi il 20 febbraio 2025, ha approvato la seguente

**Izvješće o realizaciji Programa rada i Financijska izvješća o poslovanju Udruge-
Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2024. godinu**
***Relazione sull'attuazione del Programma di lavoro e i Resoconti finanziari sulla gestione
della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2024***

Skupština, kao najviše tijelo Udruge, sazvana je dva puta u 2024. godini, i to:

- 9. redovna sjednica održana je 26. veljače 2024.,
- 10. redovna sjednica održana je 4. prosinca 2024.

L'Assemblea, quale massimo organo dell'Associazione, nel 2024 è stata convocata due volte e precisamente:

- la IX sessione ordinaria si è tenuta il 26 febbraio 2024,
- la X sessione ordinaria si è tenuta il 4 dicembre 2024.

Izvršni odbor, kao izvršno tijelo Skupštine Udruge, sazivao se po potrebi, točnije četiri puta tijekom godine, odnosno njegove sjednice (16., 17., 18. i 19.) održane su u dane 15. veljače 2024., 18. travnja 2024., 26. kolovoza 2024. i 26. studenoga 2024.

Il Comitato esecutivo, quale organo esecutivo dell'Assemblea dell'Associazione, è stato convocato secondo necessità, e precisamente quattro volte nel corso dell'anno, ovvero le sue sessioni (XVI, XVII, XVIII e XIX) si sono tenute il 15 febbraio 2024, 18 aprile 2024, 26 agosto 2024 e 26 novembre 2024.

Broj redovnih članova Udruge u 2024. godini je 52, a svi su se koliko su mogli angažirali u raznim aktivnostima Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”.

***Il numero dei soci ordinari dell’Associazione** nel 2024 è di 52, e tutti sono stati attivi quanto più hanno potuto nelle svariate attività della Udruga-Associazione “Kuća o batani – Casa della batana”.*

Suradnja s gradskim ustanovama i udrugama bila je dobra. Surađivali smo sa: Grad - Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - sa svim sekcijama, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno, Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva “Meduza”, Veslački klub - Club di canottaggio “Arupinum”, Jedriličarski klub - Club di vela “Maestral” i drugi.

***La collaborazione con le istituzioni e le associazioni cittadine** è stata buona. Abbiamo collaborato con: Grad-Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - tutte le sezioni, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno, Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva “Meduza”, Veslački klub - Club di canottaggio “Arupinum”, Jedriličarski klub - Club di vela “Maestral” e altri.*

Nacionalna i međunarodna suradnja: bila je dobra. Surađivali smo sa: Istarska županija - Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre - Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell’Istria (čiji je potpredsjednik naš član Alvis Benussi, dok su Grazia Benussi i Ennio Cherin redovni članovi), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Općina Malinska -Dubašnica.

Stručna voditeljica, Tamara Nikolić Đerić, sudjelovala je na mnogim sastancima vezano uz EU projekte i UNESCO akreditirane udruge s obzirom da je Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” i službeno postala jedina akreditirana udruga iz Hrvatske i šire regije pri UNESCO-u za savjetodavne usluge, te je sudjelovala na raznim međunarodnim aktivnostima.

Ekomuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" potvrdio istaknuti status na međunarodnoj sceni u sklopu UNESCO-ve konferencije u Bocvani.

Već dugi niz godina Ekomuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" predstavlja dobar primjer participacije zajednice u oblikovanju lokalne kulturne ponude i očuvanju kulturne baštine koji se aktivno predstavlja na međunarodnoj razini. Brojne aktivnosti okrunjene upisom u UNESCO-v registar dobrih praksi 2016. godine nižu se i dalje jedna za drugom, a na novu razinu podignute su 2020. godine kada je Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” akreditirana pri UNESCO Konvenciji za očuvanje nematerijalne kulturne baštine. Od 2022. godine stručna voditeljica Ekomuzeja-Ecomuseo, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić izabrana

je u izvršni odbor Foruma akreditiranih UNESCO udruga Intangible cultural heritage and civil society gdje je tijekom 2023. godine obnašala funkciju zamjenice predsjednika. Na Međuvladinoj sjednici za očuvanje nematerijalne kulturne baštine održanoj u gradu Kasane u Bocvani u prosincu 2023. godine, Nikolić Đerić je obnovljen mandat te će tako i naredne dvije godine zastupati 'Kuću o batani-Casa della batana' i druge udruge iz Istočne Europe (grupa II), a prema izbornim UNESCO pravilima.

Osim svakodnevnog angažmana u koordinaciji Foruma, 2023. godina je protekla u znaku 20. obljetnice UNESCO-ve Konvencije o zaštiti nematerijalne kulturne baštine što je Ekomuzeju-Ecomuseo pružilo priliku da se promovira upravo kroz aktivnosti njezina Foruma, ali i kroz brojne druge platforme s kojima nastavljati potvrđivati svoj istaknuti status na međunarodnoj sceni.

Vrlo intenzivna jesen na polju međunarodne stručne suradnje započela je polovicom listopada u talijanskom San Benedetto del Tronto u kojem je, uz financijsku podršku Istarske županije - Regione Istriana, stručna voditeljica Ekomuzeja-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" Tamara Nikolić Đerić sudjelovala na 28. Forumu Asocijacije Pomorskih muzeja Mediterana – Association of Mediterranean Maritime Museums (AMMM) na temu integracije gastronomije u ekomuzeološku praksu. Tamo je predstavila iskustva gastro-baštinskih programa Ekomuzeja-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" koji se održavaju u tradicijskoj rovinjskoj konobi Spacio Matika te približila proces očuvanja i upisa umijeća plovidbe latinskim i oglavnim jedrima duž hrvatske obale u Registar kulturnih dobara Republike Hrvatske. Veseli činjenica da je Istarska županija - Regione Istriana prepoznala napore Udruge-Associazione i Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" koje upravljaju Ekomuzejom-Ecomuseo te mu je i ove godine odobrena financijska podrška za međunarodnu suradnju.

Iskustva Ekomuzeja-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" Tamara Nikolić Đerić prezentirala je i na ICOM SEE konferenciji o održivom razvoju koja se održala polovicom listopada u Bukureštu povodom 20. godišnjice Konvencije o očuvanju nematerijalne kulturne baštine. Tijekom listopada gostovala je i u Širokom Brijegu gdje je kao zamjenica predsjednika UNESCO NGO Foruma govorila o aktivnostima Foruma i mogućnostima koje pruža za razvoj i promociju udruga jugoistočne Europe u kontekstu očuvanja nematerijalne kulturne baštine.

O aktivnostima s kraja 2023. godine, a koje se u većoj mjeri nastavljaju i u 2024. godini, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić kaže: "Međunarodna suradnja iznimno je važan aspekt djelovanja Ekomuzeja-Ecomuseo "Kuća o batani-Casa della batana" jer nam je želja predstaviti naš rad kao primjer uspješne baštinske prakse te u tom smislu i pozicionirati Rovinj-Rovigno, Istru i Hrvatsku na međunarodnoj baštinskoj razini. Posebno smo ponosni na sudjelovanje na sastanku Međuvladinog odbora za očuvanje nematerijalne kulturne baštine u Bocvani posvećenog 20. obljetnici UNESCO-ve Konvencije o zaštiti nematerijalne kulturne baštine gdje smo imali ulogu koordinatorice brojnih pratećih događaja koje je Forum organizirao. Uz intenzivan listopad i prosinac, započeli smo s prvim službenim sastankom partnera projekta Adriatic PorTLand financiranog kroz INTERREG Italy-Croatia program na kojem je Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" preuzela ulogu vodećeg partnera. Za razliku od dosadašnjih, u čijem je fokusu isključivo bila obalna maritimna baština, Adriatic PortLand ima za cilj razvoj strukturiranog plana integracije kulturno-turističkih ponuda obale i riječnog zaleđa kroz valorizaciju tradicijske plovidbe koja je kroz povijest povezivala ove zajednice.

Uz Adriatic PorTLand, Udruzi je po prvi put odobren i jedan četverogodišnji Creative Europe projekt čiji Kick-off meetinga održan je u Belgiji u Mechelenu gdje su partnerima iz Italije, Poljske, Švedske i dakako Belgije dogovarali metodološki okvir prvih istraživanja koja

započinju već u travnju, a tiču se etičke i održive integracije nematerijalne kulturne baštine u turističke ponude uključenih gradova.

Drugi vrlo važan projekt na svjetskoj razini odrađen 2022. godine pod nazivom „Crafting the sea - Oblikovanje mora“ na kojem su suradnici bili Luca Privileggio, inače i član naše Udruge- Associazione, te dr. sc. Mirta Smodlaka Tanković kao predstavnica Centra za istraživanje mora u Rovinju-Rovigno - Institut „Ruđer Bošković“. „Crafting the sea - Oblikovanje mora“ dio je globalnog projekta ‘Sea beyond project on ocean sustainability as a precautionary measure in face of the COVID 19’, kojim su se Ekomuzej- Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" i Centar za istraživanje mora u Rovinju-Rovigno -Institut „Ruđer Bošković“ pridružili globalnim nastojanjima očuvanja mora u kontekstu UN-ovog Desetljeća znanosti o oceanima za održivi razvoj (2021.-2030.). Pod pokroviteljstvom Regionalnog ureda za znanost i kulturu UNESCO-a u Europi, projekt je imao za cilj promociju lokalnog znanja o moru i edukaciju najmlađih sugrađana o važnosti mora za budućnost planeta".

Naša stručna voditeljica gostovala je u Museum Europäischer Kulturen gdje je govorila na temu odnosa prostora/ mjesta i nematerijalne kulturne baštine.

Predavanje pod nazivom ‘The emplacement of intangible cultural heritage’ popratili su kolege i javnost u sklopu konferencije Intangible! Living heritage and museums koja je održana 6. i 7. lipnja u spomenutom muzeju.

Dr. sc. Tamara Nikolić Đerić izabrana je za novu predsjednicu Foruma udruga akreditiranih pri UNESCO-u. Tijekom 19. zasjedanja Međuvladinog odbora za očuvanje nematerijalne kulturne baštine od 2. do 7. prosinca 2024. u Asuncionu u Paragvaju, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, stručna suradnica Udruge Kuća o batani-Casa della batana, izabrana je za predsjednicu Foruma nevladinih organizacija akreditiranih pri UNESCO-u. ICH NGO Forum predstavlja platformu za komunikaciju, umrežavanje, razmjenu i suradnju nevladinih organizacije ovlaštenih za pružanje savjetodavnih usluga Međuvladinom odboru u okviru UNESCO Konvencije iz 2003. koja posebnu pažnju posvećuje upravo zajednicama i pojedincima, nositeljima znanja i vještina. Tijekom jednotjednog zasjedanja Nikolić Đerić je imala priliku otvoriti godišnji simpozij Foruma na temu Participativnih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine i sastati se s pomoćnikom generalne direktorice UNESCO-a za kulturu g. Ernestom Ottoneom i tajnikom Konvencije iz 2003. gđom Fumiko Ohinata na temu budućeg razvoja Foruma.

Le collaborazioni nazionali ed internazionali: sono state buone. Abbiamo collaborato con: Istarska županija – Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre - Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell'Istria (di cui il nostro socio Alvis Benussi è vicepresidente, mentre Grazia Benussi e Ennio Cherin sono soci ordinari), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Comune di Malinska - Dubašnica.

La responsabile professionale, Tamara Nikolić Đerić, ha partecipato a molti incontri relativi ai progetti europei e delle associazioni accreditate dall'UNESCO, dato che la Udruga- Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" è diventata ufficialmente l'unica associazione accreditata dalla Croazia e dalle regioni circumvicine dell'UNESCO per i servizi di consulenza, ed ha partecipato a varie attività internazionali.

L'Ekomuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" si è affermato nel panorama internazionale nell'ambito della conferenza UNESCO in Botswana. Da molti anni l'Ekomuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" rappresenta un buon esempio di partecipazione della comunità alla formazione dell'offerta culturale locale e alla salvaguardia

del patrimonio culturale, che si presenta attivamente a livello internazionale. Numerose attività, coronate dall'iscrizione nel registro delle buone pratiche dell'UNESCO nel 2016, continuano una dopo l'altra, e sono state elevate ad un nuovo livello nel 2020, quando la Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" è stata accreditata presso la Convenzione UNESCO per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale. Dal 2022, la responsabile professionale dell'Ekumuzej-Ecomuseo, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, è stata eletta nel comitato esecutivo del Forum delle associazioni accreditate UNESCO, nell'ambito del quale ha ricoperto la funzione di Vicepresidente, nel corso del 2023. Nella sessione Intergovernativa per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale, tenutasi nella città di Kasane in Botswana nel dicembre 2023, è stato rinnovato il mandato di Nikolić Đerić, che rappresenterà la "Kuća o batani - Casa della batana" e le altre associazioni dell'Europa dell'Est (gruppo II) per i prossimi due anni, secondo le regole elettorali dell'UNESCO. Oltre al quotidiano coinvolgimento nel coordinamento del Forum, il 2023 è stato caratterizzato dal 20° anniversario della Convenzione UNESCO per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale, che ha dato all'Ekumuzej-Ecomuseo l'opportunità di promuoversi attraverso le attività del suo Forum, ma anche attraverso numerose altre piattaforme, con le quali continua a confermare il suo rilevante status sulla scena internazionale. Un autunno molto intenso nel campo della cooperazione professionale internazionale è iniziato a metà ottobre a San Benedetto del Tronto, in Italia, dove, con il sostegno finanziario della Istarska županija - Regione Istriana, la responsabile professionale dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana", Tamara Nikolić Đerić, ha partecipato al 28. Forum dell'Associazione dei Musei Marittimi del Mediterraneo (AMMM) sul tema dell'integrazione della gastronomia nella pratica ecomuseale. Lì ha presentato le esperienze dei programmi del patrimonio gastronomico dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana", che si svolgono nella tradizionale cantina rovinese Spacio Matika, e il processo di salvaguardia e iscrizione dell'abilità di navigare con vela latina e al terzo lungo la costa croata nel Registro dei beni culturali della Repubblica di Croazia. Siamo lieti che la Istarska županija - Regione Istriana abbia riconosciuto gli sforzi della Udruga-Associazione e della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" che gestiscono l'Ekumuzej-Ecomuseo, che anche quest'anno ha ricevuto il sostegno finanziario per la cooperazione internazionale. Tamara Nikolić Đerić ha presentato le esperienze dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" alla conferenza ICOM SEE sullo sviluppo sostenibile, che si è svolta a metà ottobre a Bucarest, in occasione del 20° anniversario della Convenzione per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale. Nel mese di ottobre è stata anche ospite a Široki Brijeg, dove, in qualità di Vicepresidente del Forum delle ONG UNESCO, ha parlato delle attività del Forum e delle opportunità che offre per lo sviluppo e la promozione delle associazioni nell'Europa sudorientale, nel contesto della salvaguardia del patrimonio culturale immateriale. Riguardo alle attività svolte alla fine del 2023, che proseguiranno con maggiore intensità nel 2024, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić ha detto: "La cooperazione internazionale è un aspetto estremamente importante delle attività dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Kuća o batana - Casa della batana" perché desideriamo presentare il nostro lavoro come un esempio di pratica patrimoniale di successo e in questo senso posizionare Rovinj-Rovigno, l'Istria e la Croazia a livello del patrimonio internazionale. Siamo particolarmente orgogliosi di partecipare alla riunione del Comitato intergovernativo per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale in Botswana dedicata al 20° anniversario della Convenzione UNESCO per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale, dove in qualità di Vicepresidente ho avuto il ruolo di coordinatore di numerosi eventi collaterali organizzati dal Forum. Oltre agli intensi mesi di ottobre e dicembre,

vorrei ricordare che abbiamo iniziato settembre con il primo incontro ufficiale dei partner del progetto Adriatic PorTLand finanziato attraverso il programma INTERREG Italia-Croazia, nell'ambito del quale la Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" ha assunto il ruolo di partner capofila. A differenza dei precedenti, che si concentravano esclusivamente sul patrimonio marittimo costiero, Adriatic PorTLand si mira a sviluppare un piano strutturato per l'integrazione dell'offerta culturale e turistica della costa e dell'entroterra fluviale attraverso la valorizzazione della navigazione tradizionale, che ha collegato queste comunità nel corso della storia. Oltre al progetto Adriatic PorTLand, l'Associazione è stata ammessa per la prima volta anche ad un progetto quadriennale di Europa Creativa - Creative Europe. Sono appena tornata dal Kick-off meeting tenutosi a Mechelen, in Belgio, dove abbiamo concordato con i partner provenienti da Italia, Polonia, Svezia e, ovviamente, Belgio, il quadro metodologico delle prime ricerche che inizieranno ad aprile, riguardanti l'aspetto etico e l'integrazione sostenibile del patrimonio culturale immateriale nell'offerta turistica delle città coinvolte. Un altro progetto molto importante a livello mondiale, realizzato nel 2022 e intitolato "Crafting the sea - Artigianando il mare", in cui i miei collaboratori sono stati Luca Privileggio, anche lui socio della nostra Udruga-Associazione, e dr. sc. Mirta Smodlaka Tanković, come rappresentante del Centro per la ricerca marina di Rovinj-Rovigno - Istituto "Rud'er Bošković". "Crafting the sea - Artigianando il mare" fa parte del progetto globale "Sea beyond project on ocean sustainability as a precautionary measure in face of the COVID 19" "Sea beyond project sulla sostenibilità degli oceani come misura precauzionale di fronte al COVID 19", con il quale l'Ekomuzej-Ecomuseo "Kuća o batani - Casa della batana" e il Centro per la ricerca marina di Rovinj-Rovigno - Istituto "Rud'er Bošković" hanno aderito agli sforzi globali per salvaguardare il mare nel contesto del Decennio delle Nazioni Unite sulle scienze oceaniche per lo sviluppo sostenibile (2021-2030). Con il patrocinio dell'Ufficio regionale per la scienza e la cultura in Europa dell'UNESCO, il progetto mirava a promuovere la conoscenza locale del mare e ad educare i concittadini più giovani sull'importanza del mare per il futuro del pianeta.

La nostra responsabile professionale è stata ospite al Museum Europäischer Kulturen dove ha parlato del rapporto tra spazio/luogo e patrimonio culturale immateriale. Alla presentazione del contributo dal titolo "The emplacement of intangible cultural heritage" (La ricollocazione del patrimonio culturale immateriale) hanno partecipato colleghi e pubblico, nell'ambito della Conferenza "Intangible! Living heritage and museums" (Intangibile! Musei e PCI), che si è tenuta il 6 e 7 giugno nel suddetto museo.

Dr. sc. Tamara Nikolić Đerić è stata eletta nuova Presidente del Forum delle associazioni accreditate presso l'UNESCO. Durante la 19a sessione del Comitato Intergovernativo per la Salvaguardia del Patrimonio Culturale Immateriale dal 2 al 7 dicembre 2024 ad Asuncion, Paraguay, la dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, collaboratrice esperta dell'Associazione Kuća o batani-Casa della batana, è stata eletta presidente del Forum delle organizzazioni non governative accreditate dall'UNESCO. L'ICH NGO Forum rappresenta una piattaforma di comunicazione, networking, scambio e cooperazione di organizzazioni non governative autorizzate a fornire servizi di consulenza al Comitato Intergovernativo ai sensi della Convenzione UNESCO del 2003, che presta particolare attenzione alle comunità e agli individui, detentori di conoscenze e competenze. Durante la sessione di una settimana, Nikolić Đerić ha avuto l'opportunità di aprire il simposio annuale del Forum sul tema delle pratiche partecipative per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale e di incontrare il Vicedirettore generale dell'UNESCO per la cultura, sig. Ernesto Ottone e la Segretario della Convenzione dal 2003, sig.ra Fumiko Ohinata, sul tema del futuro sviluppo del Forum.

MANIFESTACIJE – MANIFESTAZIONI / RADIONICE – LABORATORI / POSJETE – VISITE / IZLOŽBE – MOSTRE

Aktivnosti i programi za očuvanje nematerijalne kulturne baštine za sve uzraste.

Attività e programmi per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale per tutte le età.

U sklopu inicijative “Upoznaj svoju zemlju” i u čast međunarodnog priznanja Republike Hrvatske, 14. siječnja 2024. godine, društva turističkih vodiča diljem Hrvatske organizirala su besplatna vođenja za građane.

Dio ove lijepe inicijative bio je i Ekomuzej-Ecomuseo “Batana”, koji je otvorio vrata Dokumentacijskog i interpretacijskog centra sa stalnim postavom “Muòstra” i Spàcio Matika.

Nell’ambito dell’iniziativa “Conosci il tuo paese” e in onore del riconoscimento internazionale della Repubblica di Croazia, il 14 gennaio 2024, le società delle guide turistiche di tutta la Croazia hanno organizzato visite guidate gratuite per i cittadini.

In questa bella iniziativa si è inserito anche l’Ekomuzej-Ecomuseo “Batana”, che ha aperto le porte del Centro di documentazione e d’interpretazione con la mostra permanente “Muòstra” e dello Spàcio Matika.

Dana 26. siječnja 2024., sudjelovali smo na manifestaciji “Noć muzeja”. U prostorijama Ekomuzeja-Ecomuseo “Batana” gdje uz stalnu izložbu priredili smo izložbu sastavnih dijelova Ekomuzeja-Ecomuseo “Batana”. Večer je završila tradicionalnim rovinjskim jelima i bitinadama u izvedbi Bitinadura SAC-KUD-a “Marco Garbin” - CI/ZT “Pino Budicin” u Spaciu Matika.

Il 26 gennaio 2024, abbiamo partecipato alla manifestazione la “Notte dei musei”. Presso l’Ekomuzej-Ecomuseo “Batana” accanto alla mostra permanente abbiamo allestito la mostra sulle componenti del nostro Ecomuseo. La serata si è conclusa con piatti tipici tradizionali rovignesi e le bitinade eseguite dai Bitinaduri della SAC-KUD “Marco Garbin” - CI/YT “Pino Budicin” allo Spacio Matika.

Dana 30.01.2024. s Marinom Budicinom, povjesničarom, potpredsjednikom Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” i vodičem-tumačem rovinjske autentične baštine, poučan posjet našem Rovinju-Rovigno učenika 2. razreda Talijanske osnovne škole “Bernardo Benussi” s razrednicom učiteljicom Arabellom Gašpić.

Posjet je uljepšan ugodnim druženjem s nekoliko rovinježa i članova Udruge koji su otpjevali tradicionalne rovinjske melodije.

Il giorno 30 gennaio 2024 con Marino Budicin, storico, Vicepresidente della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” e guida-interprete del patrimonio autentico rovignese, visita istruttiva alla nostra Rovinj-Rovigno degli alunni della II classe della Scuola Elementare Italiana “Bernardo Benussi” con capoclasse l’insegnante Arabella Gašpić.

La visita è stata allietata dal piacevole incontro di più rovignesi e soci dell’Associazione che hanno intonato le melodie tradizionali rovignesi.

Dana 13. veljače 2024., Karnevalska povorka imala je priliku pogledati izložbu “Carnavàl a Ruveîgno – Karneval u Rovinju – Il Carnevale a Rovigno” postavljenu na pročelju Ekomuzeja-Ecomuseo “Batana”.

Il 13 febbraio 2024, la Sfilata di Carnevale ha avuto modo di vedere la mostra “Carnavàl a Ruveîgno – Karneval u Rovinju – Il Carnevale a Rovigno” allestita sulla facciata dell’Ekomuzej-Ecomuseo “Batana”.

22.03.2024. partneri projekta Adriatic PorTLand okupili su se na online koordinacijskom sastanku kako bi otpočeli novu fazu projekta.

Nakon uspješno odrađenog prvog izvještajnog razdoblja, okrenuli su se planiranju brojnih nadolazećih aktivnosti. Prva od njih odvijat će se u svibnju u talijanskom gradu Battaglia Terme u organizaciji udruge “TVB” (Traditional Venetian Boats - Tradicionalne Venecijanske Barke). Predsjednik udruge, Maurizio Ulliana, predstavio je sadržajan program posvećen plovidbi tradicijskih brodova te praktično-teorijskoj razmjeni znanja i vještina (Exchange lab). Dogovorene su programske i logističke pojedinosti vezane uz organizaciju ovog događaja koji će, nakon Rovinja-Rovigno, ponovno okupiti partnere projekta.

Podsjetimo, projekt Adriatic PortLand ima za cilj razvoj strukturiranog plana integracije turističkih ponuda obale i riječnog zaleđa kroz valorizaciju tradicijske plovidbe koja je kroz povijest povezivala ove zajednice. Vodeći partner projekta je Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”.

Il giorno 22 marzo 2024 i partner del progetto Adriatic PortLand si sono riuniti in una riunione di coordinamento online per avviare una nuova fase del progetto.

Dopo aver completato con successo la stesura della prima relazione, si sono dedicati alla pianificazione di numerose attività future. La prima si svolgerà a maggio nella città italiana di Battaglia Terme, organizzata dall’associazione “TVB” (Traditional Venetian Boats - Barche Tradizionali Venete). Il Presidente dell’associazione, Maurizio Ulliana, ha presentato un significativo programma dedicato alla navigazione a vela delle imbarcazioni tradizionali e allo scambio pratico-teorico di conoscenze e competenze (Exchange lab). Sono stati concordati i dettagli programmatici e logistici relativi all’organizzazione di questo evento, che riunirà nuovamente i partner del progetto, dopo l’incontro avvenuto a Rovinj-Rovigno.

Va ricordato che il progetto Adriatic PortLand mira a sviluppare un piano strutturato per l’integrazione dell’offerta turistica della costa e dell’entroterra fluviale attraverso la valorizzazione della navigazione tradizionale, che ha collegato queste comunità nel corso della storia. Il partner capofila del progetto è la Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”.

Dana 23.03.2024 “Kuća o batani - Casa della batana” sa zadovoljstvom je prihvatila poziv za sudjelovanje na “Full Moon Classic” reviji drvenih jedrilica, jedrenjaka, batana, itd., u sklopu regate “3. Full Moon Sailing Spectacle”, koja se održala od 21. do 24. ožujka 2024., a čiji je organizator Jedriličarski klub “Delfin” Pula-Pola. Sudjelovanje u radu Koordinacije udruga za očuvanje i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre, čija je članica i “Kuća o batani - Casa della batana”, predviđa i obuhvaća međusobno prisustvo i sudjelovanje na regatama pojedinih udruga - članica Koordinacije, što obogaćuje i osnažuje zajedničke ciljeve njegovanja, očuvanja i promoviranja povijesno kulturne baštine, osobito one pomorske i ribarske, kroz valorizaciju tradicionalnih brodica i plovila. Pulske regate “Full Moon” želimo dobar vjetar i puno uspjeha.

Il giorno 23 marzo 2024 la “Kuća o batani - Casa della batana” con piacere ha accettato l’invito a partecipare all’evento “Full Moon Classic” di barche a vela in legno, barche a vela, batane, ecc., nell’ambito della regata “3rd Full Moon Sailing Spectacle”, che si è svolta dal 21 al 24 marzo 2024, organizzato dal Club di vela “Delfin” di Pula-Pola. La partecipazione ai lavori

del Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell'Istria, di cui la "Kuća o batani - Casa della batana" è membro, prevede e comprende la reciproca presenza e partecipazione alle regate delle singole associazioni aderenti al Coordinamento, il che arricchisce e rafforza gli obiettivi comuni di curare, preservare e promuovere il patrimonio storico e culturale, in particolare quelli marittimo e ittico, attraverso la valorizzazione delle imbarcazioni e dei natanti tradizionali. Auguriamo alla regata di Pola "Full Moon" buon vento e tanto successo.

Od-dal 25.03.2024. do-al 29.03.20243.

Sva djeca rovinjskih osnovnih škola sudjelovala na radionice na temu "Priprema Uskrasnih ukrasa".

Tutti i bambini delle scuole elementari di Rovigno hanno partecipato ai laboratori incentrati sulla "Preparazione delle decorazioni Pasquali".

Dana 31.03. i 01.04.2024. Ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" podijeljena su 2024 jaja uz batanu Risortu ukrašenu cvijećem i tradicijskim zalogajima popraćenim živom glazbom.

I giorni 31.03 e 01.04.2024 davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" sono stati distribuite 2024 uova accanto alla batana Risorta decorata con fiori e merende tradizionali accompagnate da musica dal vivo.

Dana 20.04.2024. održana je ovogodišnja koncertna šetnja "Col chiaro della luna/Po mjesečini" i ako nije zbog vremena mogla bit održana u staroj jezgri, akustika crkve Svete Eufemije pružila je jedinstven doživljaj.

U svečanoj i intimnoj atmosferi, publika je imala priliku intenzivnije uživati u glazbi koja je oživjela prošlost našeg grada i neke njezine izgubljene tradicije. Koncertna šetnja "Col chiaro della luna / Po mjesečini" na najljepši je način ujedinila gotovo stotinu sudionika, od kojih je čak 80 iz Rovinja-Rovigno što dokazuje koliko je važna i živa rovinjska glazbena baština.

Zahvaljujemo Vokalnom kvartetu "Nuove Quattro Colonne", SAC-KUD "Marco Garbin", Limenoj glazbi – Banda d'ottoni Rovinj-Rovigno, Triu "Viècia Ruveîgno" i Romini Kuharić te uvijek rado viđenim gostima iz Cremona, zboru "ITER Research Ensemble". Posebne zahvale upućujemo umjetničkim voditeljima Alessiju Giuricinu i Giovanniju Cestinu koji su pod budnim okom Svete Eufemije glazbena stoljeća pretočili u događaj za pamćenje.

Il giorno 20.04.2024. si è tenuta anche quest'anno la passeggiata-concerto "Col chiaro della luna/Po mjesečini" che non ha potuto svolgersi nel centro storico a causa del tempo, ma che l'acustica della Chiesa di Sant'Eufemia ci ha regalato un'esperienza unica.

In un clima festoso e intimo, il pubblico ha avuto l'opportunità di godere più intensamente della musica, che ha fatto rivivere il passato della nostra città e alcune delle sue tradizioni perdute. La passeggiata-concerto "Col chiaro della luna/Po mjesečini" ha riunito nel modo più bello quasi un centinaio di partecipanti, di cui ben 80 di Rovinj-Rovigno, a dimostrazione di quanto sia importante e vivo il patrimonio musicale rovinese.

Ringraziamo il Quartetto vocale "Nuove Quattro Colonne", la SAC-KUD "Marco Garbin", la Limena glazba - Banda d'ottoni di Rovinj-Rovigno, il Trio "Viècia Ruveîgno", Romina Kuharić ed i sempre graditi ospiti di Cremona, il coro "ITER Research Ensemble". Un ringraziamento speciale va ai direttori artistici Alessio Giuricin e Giovanni Cestino che, sotto l'occhio vigile di Sant'Eufemia, hanno trasformato secoli di musica in un evento da ricordare.

Dana 11.svibnja 2024. u Veneciji, u sklopu predstavljanje programa, ciljeva i izazova za razdoblje 2024.–2027. projekta Kreativna Europa ICH Journeys ravnateljica Ustanove-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”, Nives Giuricin, i potpredsjednik istoimene Udruge, Marino Budicin, predstavili su Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" kao sredstvo očuvanja žive baštine.

Nakon niza zanimljivih izlaganja i okruglog stola, sudionici su razmijenili iskustva u neformalnom druženju u Palazzo Grimani. Bila je to prilika da upoznaju i okušaju se u tradicijskih igrama kao što je “morra”, koju su predstavili kolege iz veronske općine Sant'Anna d'Alfaedo.

Il giorno 11 maggio 2024 si è svolta a Venezia la presentazione degli obiettivi, delle sfide e del programma di lavoro per il periodo 2024-2027 del progetto Europa Creativa ICH Journeys la Direttrice della Ustanova-Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”, Nives Giuricin, e il Vicepresidente dell'omonima Associazione, Marino Budicin, hanno presentato l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" come strumento di salvaguardia del patrimonio vivente.

Dopo una serie di interessanti interventi e la tavola rotonda, i partecipanti si sono scambiati le esperienze in un incontro informale a Palazzo Grimani. Per loro è stata l'occasione per conoscere e cimentarsi con giochi tradizionali come la “morra”, presentati dai colleghi del comune veronese di Sant'Anna d'Alfaedo.

Dana 14. svibnja 2024., u pratnji učiteljice Ivane Volf, ugostili smo učenike 3. razreda Glazbenog odjela Osnovne škole "Vladimira Nazora", koji su izabrali naš Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" za snimanje edukacijskog videa, u sklopu projekta zavičajne nastave "Pjesme i plesovi naše Istre".

Il 14 maggio 2024, accompagnati dall'insegnante Ivana Volf, abbiamo ospitato gli alunni della III classe del Dipartimento di musica della Scuola Elementare "Vladimir Nazor", che hanno scelto il nostro Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" per registrare un video didattico, nell'ambito del progetto dell'insegnamento della storia del territorio “Canti e balli della nostra Istria”.

Povodom Međunarodnog dana muzeja, 18.05.2024., ulaz u Ekomuzej-Ecomuseo “Batana” bio je besplatan za sve naše posjetitelje.

In occasione della Giornata internazionale dei musei, il 18.05.2024, per tutti i nostri visitatori l'entrata all'Ekomuzej-Ecomuseo “Batana” era gratuita.

Dana 17.05.2024. bili smo domaćini XXIII. Interkatedarskog skupa katedri za financije – Pula.

Il giorno 17.05.2024 abbiamo ospitato il XXIII Incontro interdipartimentale dei dipartimenti finanziari - Pola.

Dana 22.05.2024. Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" ugostio je RAI - Radiotelevisione Italiana (Talijansku radioteleviziju) i Lucu Sardella radi snimanja emisije posvećene Istri.

Il giorno 22.05.2024. l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" ha ospitato la RAI - Radiotelevisione Italiana e Luca Sardella per le riprese di una trasmissione dedicata all'Istria.

U dane 24., 25. i 26.05.2024. održane su prve ovogodišnje radionice i razmjene iskustava (Exchange lab) EU projekta Adriatic PorTland, Interreg Italy-Croatia u talijanskoj općini Battaglia Terme, kod partnera i organizatora, udruge TVB - Traditional Venetian Boats - Tradicijske venecijanske barke.

Nei giorni 24, 25 e 26 maggio 2024 si sono tenuti i primi laboratori e scambi di esperienze di quest'anno (Exchange lab) del progetto comunitario Adriatic PorTLand, Interreg Italia-Croazia nel comune italiano di Battaglia Terme con il nostro partner e organizzatore, l'associazione TVB - Traditional Venetian Boats - Barche Tradizionali Veneziane.

Naša Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom ove je godine postala punoljetna uz trodnevni program od 7. do 9. lipnja.

PETAK, 7. lipnja

- u posjet s Lošinja nam je došao prelijepi jedrenjak pretvoren u ploveći muzej - lošinjski loger "Nerezinac" kojega su niži razredi naših osnovnoškolaca upoznali kroz stručni razgled,
- iz Pule nam je stigao jedrenjak Tartana iz 1927. sa svojom palubom od 16 m i jarbolom koji premašuje 20 m,
- uz rovinjsku rivu (veliki mol) pristigle su natjecateljske barke stvarajući jedinstvenu izložbu tradicijske maritimne baštine na otvorenom,
- u poslijepodnevnom satima u posjet su nam došli i partneri projekta Adriatic PorTLand Interreg Italija-Hrvatska za koje kao vodeći partner u Spaciu Matika i izvan njega organizirali smo praktično-teorijsku razmjenu znanja i vještina (Exchange lab),
- novitet, "Viràda in pignàta! -"Virada u pinjati!" namamila je mirisom različitih jela do velikog mola. Nakon službenog otvorenja Regate u 19 h, naši natjecatelji po prvi put su pripremali jela iz svojih krajeva, te svi su ih kušali te potom uživali u nastupu grupe "Viècia Ruveìgno".

SUBOTA, 8. lipnja

- od 10-12 h održane su radionice za djecu:
- u suradnji s klubom Meduza organizirali smo dječju radionicu "Pecam sam!" na Velikom molu,
- djeca su oslikavala mala oglavna jedra, ali i veliko za najstariju batanu Risortu te "gradili" su male kartonske batane,
- u 11:30 h početak Regate pozdravila je Limena glazba našega grada, a naše batane i sve druge gostujuće tradicijske barke iz Istre, Kvarnera, Slovenije i Italije po 18. put pokazale su svoju ljepotu, a natjecatelji umijeće jedrenja,
- u 20:30 h proglašenje pobjednika i završetak Regate uz nastup SAC-KUD-a "Marco Garbin" uz noćni defile svih barki.

NEDJELJA, 9. lipnja

- održana je zajednička marena na Velikom molu.

La nostra Regata rovine se di barche tradizional i con vela al terzo e latina quest'anno ha compiuto il diciottesimo anno, ossia la maggiore età con il programma di tre giorni, dal 7 al 9 giugno:

VENERDÌ, 7 giugno

- da Lussino è venuto a trovarci un bellissimo veliero trasformato in museo galleggiante - la goletta "Nerezinac" di Lussinpiccolo, che è stato presentato agli alunni delle classi inferiori delle nostre scuole elementari da una guida professionale,
- da Pola è arrivato il veliero Tartana del 1927 con il suo ponte lungo 16 metri e l'albero che supera i 20 metri,
- le barche da competizione si sono sistemate lungo la riva (molo grande) di Rovigno, dando vita ad una mostra all'aperto unica del tradizionale patrimonio marittimo,
- nel primo pomeriggio sono arrivati in visita anche i partner del progetto Interreg Italia-Croazia Adriatic PorTLand, per i quali come partner capofila abbiamo organizzando uno

scambio pratico-teorico di conoscenze e competenze / abilità (Exchange lab) all'interno e all'esterno dello Spacio Matika,

- la novità di quest'anno, "Viràda in pignàta! - Virata in pentola!", ha attirato sul Molo grande con il profumo di pietanze varie. Dopo l'apertura ufficiale della Regata, alle ore 19:00, i nostri concorrenti hanno preparato per la prima volta i piatti tipici delle loro località, e tutti li hanno potuti assaggiare e dopo hanno potuto godere l'esibizione del gruppo "Viècia Ruveigno".

SABATO, 8 giugno

- dalle ore 10 alle 12 si sono svolti i laboratori per i bambini,

-in collaborazione con il club Meduza abbiamo organizzato il laboratorio per bambini "Pesco da solo!" sul Molo grande,

-decorato insieme ai bambini le piccole vele al terzo, ma anche una grande per la batana più vecchia Risorta, e "costruito" le piccole batane di cartone,

- dalle ore 11:30 con il saluto della nostra Banda d' ottoni le nostre batane e tutte le altre imbarcazioni tradizionali provenienti dall'Istria, dal Quarnero, dalla Slovenia e dall'Italia si sono mostrate in tutta la loro bellezza per la 18-esima volta, e i concorrenti hanno dimostreranno le loro abilità veliche,

- alle ore 20:30 premiazione dei vincitori e festeggiamenti della fine della Regata con l'esibizione della SAC-KUD "Marco Garbin" e la sfilata notturna di tutte le barche.

DOMENICA, 9 giugno

- si è tenuta la merenda d'assieme sul Molo grande.

Dana 9. lipnja 2024. u večernjim smo satima gostovali smo na Festivalu starih zanata u Balama. Radionicu krpanja ribarskih mreža prisutnima je pokazao član naše udruge, iskusni ribar i barkarjol Remido Bogešić, a ravnateljica Ustanove-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana" Nives Giuricin predstavila je uspješni dvadesetogodišnji rad Ekomuzeja-Ecomuseo.

Il giorno 9 giugno siamo stati ospiti al Festival degli antichi mestieri di Valle.

La tecnica di rammendo delle reti da pesca è stata presentata da Remido Bogešić, membro della nostra associazione, pescatore esperto e barcaio, e la Direttrice della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", Nives Giuricin, ha presentato il lavoro ventennale di successo dell'Ekomuzej-Ecomuseo.

Dana 30.06.23024. Partneri projekta Interreg Euro-Med Natural Heritage Mission (@gov4nature) posjetili su naš Ekomuzej-Ecomuseo. Ujedno su svojim posjetom obilježili #EuropeanMaritimeDayinmyCountry. Sudionici događaja, koji su pristigli s čitavog Mediterana, doživjeli su istinsku tradiciju našeg grada, posjetom našem muzeju i plovibom batanama.

Il giorno 30.06.2024. i partner del progetto Interreg Euro-Med Natural Heritage Mission (@gov4nature) hanno visitato il nostro Ekomuzej-Ecomuseo. Al contempo, con la loro visita hanno celebrato l'#EuropeanMaritimeDayinmyCountry. I partecipanti all'evento, provenienti da tutto il Mediterraneo, hanno vissuto la vera tradizione della nostra città, visitando il nostro museo e navigando sulle batane.

Dana 5. srpnja 2024. u Vabrigi-Abrega, ravnateljica Ustanove-Istituzione "Kuća o batani – Casa della batana", Nives Giuricin, sudjelovala je na predstavljanju turističke karte, koja sadrži 27 interpretacijskih centara kulturne baštine u Istri, među kojima Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" u Rovinju-Rovigno je prvi osnovan, preuzevši ulogu pionira za ostale centre koji su uslijedili.

Il 5 luglio 2024 a Vabriga-Abrega, la Direttrice della Ustanova-Istituzione "Kuća o batani – Casa della batana", Nives Giuricin, ha partecipato alla presentazione della mappa turistica, che contiene 27 centri di interpretazione del patrimonio culturale dell'Istria, tra i quali l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" a Rovinj-Rovigno è stato il primo a costituirsi, assumendo il ruolo di pioniere per gli altri centri che seguirono.

Od 12. do 15.07.2024. sudjelovali smo u Mošćeničkoj Dragi na novim aktivnostima projekta Adriatic PorTLand Interreg Italija-Hrvatska. Predavanjem prof. Roberta Mohovića o pomorskoj i ribarskoj baštini Mošćeničke Drage započeo je još jedan Exchange Lab, koji se nastavljao razgledom Kuće od mora i radionicom veslanja u kojoj smo bili i demonstratori. Posljednji dan bili smo dio 16. Regate sa dvije batane (Regina i Pierina) čije su posade činili Ennio Cherin, Milovan Gržinić, Roko Matić, Sergio Sponza, Milan Šošić i Dario Činić.

Dal 12 al 15 luglio 2024 abbiamo partecipato a Mošćenička Draga (Draga di Moschiena) alle nuove attività del progetto Adriatic PorTLand Interreg Italia-Croazia. Con la lezione del prof. Robert Mohović sul patrimonio marittimo e peschereccio di Mošćenička Draga è iniziato un altro Exchange Lab, che è continuato con la visita della Casa del mare e il laboratorio di voga. L'ultimo giorno eravamo parte della 16. Regata con due batane (Regina e Pierina) i cui equipaggi erano formati da: Ennio Cherin, Milovan Gržinić, Roko Matić, Sergio Sponza, Milan Šošić e Dario Činić.

Ove godine bili smo suorganizatori Dječje ljetne kolonije Grada Rovinja-Rovigno u sva tri turnusa, imali smo priliku družiti se s učesnicima u našem Ekomuzeju-Ecomuseo, kroz razne tradicijske igre, pecanje te na zabavnom pikniku na otočiću Figarola uz veslanje batanama.

Vjerujemo da su učenici uživali u ovim druženjima kao mi i naši suradnici: Dječje gradsko vijeće - Consiglio cittadino dei bambini i Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva "Meduza".

Quest'anno siamo stati co-organizzatori della Colonia estiva per bambini della Città di Rovinj-Rovigno in tutti e tre i turni previsti e abbiamo avuto l'opportunità di socializzare con i partecipanti nel nostro Ekomuzej-Ecomuseo, attraverso vari giochi tradizionali, pescando e partecipando al divertente picnic sull'isolotto di Figarola con voga in batana. Crediamo che i partecipanti abbiano apprezzato questi incontri tanto quanto noi e i nostri collaboratori: il Dječje gradsko vijeće - Consiglio cittadino dei bambini e il Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva "Meduza".

Dana 31.07.2025. Održan je prvi Tunafest u suradnju s tvrskom Abissys. Ostali datumi bili su 7., 15. 23., 30.08. i 07.09.2024.

Il giorno 31.07.2025 si è tenuto il primo Tunafest (Festa del tonno) in collaborazione con la ditta Abussys. Le altre date sono state 7, 15, 23, 30 agosto e 7 settembre 2024.

Od 3. do 5.08.2024., Cesenatico i njegov fantastični Pomorski muzej bili su središte razmjene iskustava i znanja o pomorskoj i riječnoj baštini, mjesto prijateljskih druženja i stvaranja uspomena te inspirativnog dijeljenja primjera dobre prakse u sklopu EU projekta Adriatic PorTLand.

Dal 3 al 5 agosto 2024, Cesenatico e il suo fantastico Museo della Marineria sono stati un centro per lo scambio di esperienze e conoscenze sul patrimonio marittimo e fluviale, un luogo di incontro dove alla memoria si unisce la condivisione di buone pratiche nell'ambito del progetto europeo Adriatic PorTLand.

Od 9. do 13. rujna naš program bio je posvećen našim najdražim posjetiteljima, djeci! Otvorili smo izložbu o tradicijskim igrama "I fòghi da oûna vuòlta - Cuntràda", a potom, u suradnji s Dječjim gradskim vijećem Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio cittadino dei bambini della Città di Rovinj-Rovigno, Veliki mol pretvorili smo u igraonicu za školarce i vrtićance. *Dal 9 al 13 settembre il nostro programma era dedicato ai nostri visitatori preferiti, i bambini! Abbiamo inaugurato la mostra sui giochi tradizionali "I fòghi da oûna vuòlta - Cuntràda", e poi, in collaborazione con il Dječje gradsko vijeće Grada Rovinja-Rovigno - Consiglio cittadino dei bambini della Città di Rovinj-Rovigno, abbiamo trasformato il Molo grande in una sala giochi per scolari e bambini dell'asilo.*

Dana 11.09.2024 predstavili smo na Velikom molu novi projekt Living Heritage Journeys i u suradnji s kreativnim duom Ajoj održali participativnu radionicu ručnog veza, razgovarali o našoj gastronomskoj baštini s ciljem razvoja održivih turističkih praksi. *Il giorno 11.09.2024 abbiamo presentato sul Molo grande il nuovo progetto Living Heritage Journeys e in collaborazione con il duo creativo Ajoj abbiamo organizzato un laboratorio partecipativo di ricamo a mano, discutendo del nostro patrimonio gastronomico con l'obiettivo di sviluppare pratiche di turismo sostenibile.*

Dana 12.09.2024. naša stručno-programaska voditeljica, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, predstavila je Ekomuzej-Ecomuseo „Batana“ kao primjer dobre baštinske prakse u Rijeci gdje se u sklopu Fiumare festivala održala dvodnevna konferencija o pomorskoj baštini. Organizator konferencije bila je Koordinacija udruga za očuvanje i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre koja je slavila 10 godina rada i djelovanja te 15 godina sustavnog očuvanja i revitalizacije pomorske baštine na Kvarneru i Istri. *Il giorno 12.09.2024 la nostra responsabile del programma professionale, dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, ha presentato l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" come esempio di buona pratica del patrimonio a Fiume, dove nell'ambito del festival Fiumara si è tenuta la conferenza di due giorni sul patrimonio marittimo. L'organizzatore della conferenza è il Coordinamento delle associazioni per la tutela e la rivitalizzazione del patrimonio marittimo, peschereccio e cantieristico del Quarnero e dell'Istria, che ha festeggiato 10 anni di lavoro e attività e 15 anni di salvaguardia sistematica e rivitalizzazione del patrimonio marittimo del Quarnero e dell'Istria.*

Dana 15. rujna 2024., u organizaciji Ustanove-Istituzione i Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", na velikom molu održane su tradicionalne igre: turnir briškula i trešete, mora i mora cantada, potezanje konopa i utrka u nošenju kašeta. *Il 15 settembre 2024, sul molo grande si sono svolti i giochi tradizionali: torneo di briscola e tresette, mora e mora cantada, il tiro alla fune e la corsa con le cassette del pesce; organizzati dalla Ustanova-Istituzione e dalla Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana".*

Dana 17. rujna 2024., na malom molu održan je turnir s nauljenim stupom na moru - la cuccagna sul mare i 3. tradicionalna rovinjska regata batana na vesla, in memoriam Corrado Pellizzer; organizatori: Ustanova-Istituzione i Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana". *Il 17 settembre 2024, sul molo piccolo si è svolto il torneo - la cuccagna sul mare e la III Regata tradizionale roviniese di batane a remi, in memoriam Corrado Pellizzer; organizzatori: Ustanova-Istituzione e Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana".*

Dana 21.09.2024. sudjelovali smo u Rijeci na 11. Kvarnerskom festivalu mora i pomorske tradicije FIUMARE 2024. Naša batana "Peícia" krasila je Korzo s drugim tradicijskim barkama za vrijeme trajanja festivala, a batana "Regina" s posadom Ennio Cherin i Milovan Gržinić sudjelovala je u Regati tradicijskih barki na jedra FIUMARE 2024.

Il giorno 21.09.2024 abbiamo partecipato all'XI Festival del mare e delle tradizioni marittime del Quarnero FIUMARA 2024 a Fiume. La nostra batana "Peícia" ha adornato il Corso con altre barche tradizionali per tutta la durata del festival. e la batana "Regina" con il suo equipaggio Ennio Cherin e Milovan Gržinić ha partecipato alla Regata delle barche a vela tradizionali FIUMARA 2024.

Dana 26.09.2024. organizirali smo "Večer u batani" na Velikom molu povodom 20 godina postojanja i uspješnog rada Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" uz izložbu fotografija u posebnim formatima pod nazivom "Ekomuzej kao referentna točka rovinjskog identiteta".

Il 26 settembre 2024, abbiamo organizzato la "Serata in batana" sul Molo grande, in occasione dei 20 anni di esistenza e di proficuo lavoro dell'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" e inaugurato la mostra fotografica esposta in apposite cornici e intitolata "L'Ecomuseo come punto di riferimento dell'identità rovinese".

Dana 23.09.2024. sudjelovali smo na vrlo aktivan i produktivan susret partnera projekta Adriatic PortLand Interreg Italy-Croatia (udruga Traditional Venetian Boats iz općine Battaglia Terme, općina Mošćenička Draga i Ekomuzej Mošćenička Draga, Museo della Marineria Cesenatico i općina Cesenatico) koji su se okupili na projektnom sastanku u Padovi.

Il 23 settembre 2024 a Padova si è tenuto un incontro molto attivo e produttivo tra i partner del progetto Adriatic PortLand (Comune di Cesenatico e Museo della Marineria Cesenatico, Comune di Battaglia Terme, l'associazione TVB – Traditional Venetian Boats - Barche Venete Tradizionali, Comune di Mošćenička Draga e Ecomuseo Mošćenička Draga).

Dana 01.10.2024. smo ugostili učenike 3. razreda Osnovne škole "J. Dobrile" i njihove učiteljice koji su se ove školske godine uključili u projekt zavičajne nastave Istarske županije s programom "Istarska batana".

L'1° ottobre 2024 abbiamo ospitato gli alunni delle III classi della Scuola Elementare "J. Dobrila" e le loro insegnanti, che in quest'anno scolastico hanno aderito al progetto dell'insegnamento della storia e della cultura del territorio della Regione Istriana con il programma "La batana istriana".

U Dječjem tjednu, uz pomoć Dječjeg gradskog vijeća – Consiglio cittadino dei bambini našeg Grada, organizirali smo radionicu "mornarski čvorovi" za treće razrede rovinjskih osnovnih škola.

Nella Settimana del bambino, con l'aiuto del Dječje gradsko vijeće – Consiglio cittadino dei bambini della nostra Città, abbiamo organizzato il laboratorio "i nodi marinari" per le terze classi delle scuole elementari rovinnesi.

09. i 10.10.2024. ugostili smo mlađe vrtičke skupine Talijanskog dječjeg vrtića - Giardino d'Infanzia Italiano "Naridola".

Il 9 e il 10 ottobre 2024 abbiamo ospitato le sezioni dei più piccoli del Talijanski dječji vrtić - Giardino d'Infanzia Italiano "Naridola".

Dana 24.10.2024. Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" ugostio je razrede 1a., 2b. i 3b. Osnovne škole – Scuola elementare "Giuseppina Martinuzzi" iz Pule-Pola. Učenici su obišli stalni postav i poslušali izlaganje o batani te uz našu pomoć izradili su privjeske s "mornarskim čvorovima" i mala oglavna jedra.

Il 24.10.2024 ci hanno fatto visita le classi Ia, Iib e IIIb della Osnovna škola – Scuola elementare "Giuseppina Martinuzzi" di Pula-Pola. Gli alunni hanno visitato la mostra permanente e ascoltato la presentazione sulla batana, e con il nostro aiuto hanno realizzato dei portachiavi con "nodi marinari" e delle piccole vele al terzo.

Dana 13.11.2024. održali smo treću radionicu u sklopu Living Heritage Journeys koja je bila usmjerena na turističku valorizaciju tradicijske prehrane. Učili smo od dr. sc. Klare Trost Lesic i Lenke Sajina iz Turističke zajednice Vrsar-Orsera. Zahvaljujemo sudionicima, predstavnicima Turističke zajednice Rovinj i Cehu ugostitelja i turističkih djelatnika te Darna tvornici likera.

Il giorno 13.11.2024 abbiamo organizzato il terzo workshop nell'ambito del progetto Living Heritage Journeys che si è incentrato sulla valorizzazione turistica del cibo tradizionale. Lo abbiamo appreso dalla dr. sc. Klara Trost Lesic e da Lenka Sajina dell'Ente per il turismo di Vrsar-Orsera. Ringraziamo i partecipanti, i rappresentanti dell'Ente per il turismo di Rovigno e l'Associazione dei ristoratori e degli operatori turistici.

Dana 6. prosinca 2023., otvorili smo program “Nadàl in famìa - Božić u obitelji - Natale in famiglia”, treće izdanje; uz otvaranje rada Vrtuljka, sudjelovanje SAC-KUD-a “Marco Garbin”, Svetog Nikole i fritule za sve. Izložbu čine: stare fotografije i kopija slike starog Vrtuljka Bruna Mascarellija koji oživljavaju tradiciju rovinjskih Božića, jaslice koje su nam pomogla postaviti sestre Benussi. Izložba je bila otvorena do 6. siječnja 2025. Cijeli mjesec prosinac program se odvijao kako slijedi:

07.12. Duo “Pino e Teo” – Bibi (1 e 2) + memory verdure.

08.12. Luciano Dandolo – Radionica: *Li candile, Svijeće, Le candele.*

13.12. *I fuòghi da oûna vuòlta*, tradicijske igre i Sv. Lucija s slatkišima.

14.12. Bibi (3 e 4) + *Stuòrie (El garnìel da fàva, La piànta da Ruveîgno e Ma cumàre Bunìta).*

15.12. Luciano Dandolo.

20.12. *I fuòghi da oûna vuòlta* – Radionica: *Li ghirlànde, Vijenci, Le ghirlande.*

21.12. Nuove Quattro Colonne – Bibi (1 e 2) + *Stuòrie (La pulènta, La mùsca ribùsca e L’astoûsia da Nàne Scaluògna).*

22.12. Bitinadùri SAC-KUD “Marco Garbin” – Radionica: *Freîtule.*

24.12. Nuove Quattro Colonne – Marenda par douti i *Tònbola.*

25.12. Trio “*Viècia Ruveîgno*” + panettoni i pandori i pjenušac.

26.12. Nuove Quattro Colonne + Bitinadùri SAC-KUD “Marco Garbin” – + Predavanje “*I canti nel periodo natalizio a Rovigno*”.

27.12. Luciano Dandolo – Radionica: vrećice za kekse.

28.12. Trio “*Viècia Ruveîgno*” – Bibi (3 e 4) + memory frutta.

29.12. Bitinadùri SAC-KUD “Marco Garbin” – Predavanje Sergia Ferrara + Radionica: Keksi.

31.12. SAC-KUD “Marco Garbin” – zajednička marenda za kraj godine.

Il 6 dicembre 2023, abbiamo aperto il programma “Nadàl in famìa - Božić u obitelji - Natale in famiglia”, terza edizione e l’inizio del lavoro della Giostra; con la partecipazione della SAC-KUD “Marco Garbin”, di S. Nicolò e le frittelle per tutti. La mostra comprende: vecchie foto e la stampa di un dipinto della vecchia Giostra di Bruno Mascarelli che fanno rivivere la tradizione del Natale rovinese, il presepe che hanno allestito al piano del museo e il presepe

delle sorelle Benussi. La mostra è rimasta aperta fino al 6 gennaio 2025. Durante tutto il mese di dicembre il programma si è svolto come segue:

07.12. Duo "Pino e Teo" – Bibi (puntate 1 e 2) + memory verdure.

08.12. Luciano Dandolo - laboratorio di decorazioni natalizie: *li candile*.

13.12. *I fuòghi da oûna vuòlta* – giochi tradizionali e Santa Lucia coi dolci.

14.12. Bibi (puntate 3 e 4) + lettura *Stuòrie (El garnièl da fàva, La piànta da Ruveîgno e Ma cumàre Bunità)*.

15.12. Luciano Dandolo.

20.12. *I fuòghi da oûna vuòlta* + laboratorio di decorazioni natalizie: *li ghirlànde*.

21.12. Nuove Quattro Colonne + visione Bibi (puntate 1 e 2) + lettura *Stuòrie (La pulènta, La mùsca ribùsca e L'astòùsia da Nàne Scaluògna)*.

22.12. Bitinadùri della SAC-KUD "Marco Garbin" – laboratorio di *freîtule*.

24.12. Nuove Quattro Colonne – distribuzione gratuita di tartine col baccalà e vino + *Tònbola*.

25.12. Trio "Viècia Ruveîgno" – distribuzione panettoni e pandori con spumante.

26.12. Nuove Quattro Colonne + Bitinadùri della SAC-KUD "Marco Garbin" – il programma prosegue + Conferenza di Alessio Giuricin "I canti nel periodo natalizio a Rovigno".

27.12. Luciano Dandolo – laboratorio di sacchetti di stoffa per biscotti.

28.12. Trio "Viècia Ruveîgno" – visione Bibi (puntate 3 e 4) + memory frutta

29.12. Bitinadùri della SAC-KUD "Marco Garbin" – conferenza di Sergio Ferrara.

31.12. SAC-KUD "Marco Garbin" – merenda di fine anno.

Od 26. studenoga 2024. do 7. siječnja 2025., sudjelovali smo na manifestaciji "Advent" s tri izložene batane na kopnu (batana "Fiamita" na Lokvi, batana "Risorta" ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" i "Peïcia" na Lungomare Plaza) i sa šest batana ("Liliana", "Bruna", "Albachiara", "Pierina", "Regina" i "Leonberg") usred luke. U sklopu ove manifestacije svi niži razredi rovinjskih osnovnih škola pripremili su tradicionalne ukrase za bor u Ekomuzeju-Ecomuseo "Batana".

Dal 26 novembre 2024 al 7 gennaio 2025, abbiamo partecipato all' "Avvento" con tre batane in esposizione (la batana "Fiamita" sul Laco, la batana "Risorta" davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana" e la "Peïcia" sul Lungomare Plaza) e sei batane ("Liliana", "Bruna", "Albachiara", "Pierina", "Regina" e "Leonberg") in mezzo al porto. Nell'ambito di questo evento, le classi inferiori delle scuole elementari di Rovigno hanno preparato gli addobbi tradizionali per l'albero presso l'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana".

Krajem studenog bili smo dijelom dvodnevne konferencije „Baština i održivi turizam“, organizirane u Rovinju-Rovigno od strane Hrvatske udruge povijesnih gradova (HUPG) u suradnji s francuskom udrugom Sites & Cités Remarquables de France. Konferencija je okupila predstavnike gradova, stručnjake i dionike iz Hrvatske i Francuske s ciljem razmjene iskustava i rješavanja za izazove održivog turizma i očuvanja kulturne i povijesne baštine.

Ni ove godine nismo propustili Andrejnu, tradicionalnu manifestaciju u Mošćeničkoj Dragi koja se u prosincu održava u organizaciji Katedre Čakavskog sabora Mošćeničke Drage, Radne grupe za proučavanje pomorstva i ribarstva i Ekomuzeja Mošćenička Draga. U sklopu zanimljivih predavanja čuli smo što su sve u 2024. godini postigli naši kvarnerski susjedi, a podsjetili smo se i na zajedničke aktivnosti na projektu Adriatic PortLand Interreg Italija-Hrvatska koji se primiče svom kraju.

O tom projektu, kao i o promociji dobrih praksi Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" i Ekomuzeja Mošćenička Draga govorilo se i na našem jugu, točnije Komiži na otoku Visu. Naša suradnica za promociju Silvija Jacić održala je predavanje na temu "Važnost i izazovi promocije pomorske baštine" na poziv Udruge Palagruza koja je s brojnim aktivnostima sudjelovala u programu obilježavanja Dana grada Komiže i proslave blagdana Sv. Nikole, zaštitnika mjesta.

Alla fine di novembre abbiamo preso parte alla conferenza di due giorni "Patrimonio e turismo sostenibile", organizzata a Rovinj-Rovigno dall'Associazione croata delle città storiche (HUPG) in collaborazione con l'associazione francese Sites & Cités Remarquables de Francia. La conferenza ha riunito rappresentanti delle città, esperti e parti interessate provenienti dalla Croazia e dalla Francia con l'obiettivo di scambiare esperienze e soluzioni per le sfide del turismo sostenibile e della salvaguardia del patrimonio culturale e storico.

Anche quest'anno non ci siamo persi l'Andrejna, il tradizionale evento di Mošćenička Draga (Draga di Moschiena) che si svolge nel mese di dicembre organizzato dalla Presidenza dell'Assemblea ciacava di Mošćenička Draga (Draga di Moschiena), dal Gruppo di lavoro per lo studio degli affari marittimi e della pesca e dall'Ecomuseo di Mošćenička Draga (Draga di Moschiena). Nell'ambito delle interessanti conferenze abbiamo appreso ciò che i nostri vicini del Quarnero hanno realizzato nel 2024, e ci sono state ricordate anche le attività congiunte del progetto Interreg Italia-Croazia Adriatic PorTLand, che sta volgendo al suo termine.

Di questo progetto, oltre alla promozione delle buone pratiche dell'Ekumuzej-Ecomuseo "Batana" e dell'Ecomuseo di Mošćenička Draga (Draga di Moschiena), si è parlato anche nel nostro sud, in particolare a Komiza (Comisa) sull'isola di Vis (Lissa). La nostra collaboratrice per la promozione Silvija Jacić ha tenuto una conferenza sul tema "L'importanza e le sfide della promozione del patrimonio marittimo" su invito dell'Associazione Palagruža (Pelagosa), che ha partecipato a numerose attività nel programma della Giornata della Città di Komiza (Comisa) e della celebrazione della festa di S. Nicola, il santo patrono del luogo.

Prisustovali smo na obilježavanju 25 godina Instituta Plavi svijet koje se održalo u Muzeju Apoksiomena u Malom Lošnju.

Abbiamo partecipato alla celebrazione del 25° anniversario dell'Istituto Plavi svijet, che si è svolta presso il Museo dell'Apoxymenos (Apossiomeno) a Mali Lošinj (Lussinpiccolo).

“SPACIO MATIKA”

Večeri tradicijskih jela i tipične rovinjske pjesme u autentičnom podrumu je zasigurno savršen recept za nezaboravnu večer u Rovinju-Rovigno. Osim toga u Spaciu Matika organizirane su razne prezentacije “bitinada”, kao jedinstven način vokalne pratnje solistu, u sklopu programa Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske. Radionice je vodio student muzikologije Alessio Giuricin.

Le serate con piatti tradizionali e canzoni rovinnesi in un'autentica cantina è sicuramente la ricetta perfetta per una serata indimenticabile a Rovinj-Rovigno. Oltre a ciò, presso lo Spacio Matika sono state organizzate varie presentazioni di “bitinade”, come un modo unico di accompagnamento vocale al solista, nell'ambito dei programmi del Ministero della cultura e dei media della Repubblica di Croazia. I laboratori sono stati tenuti dal laureando in musicologia Alessio Giuricin.

PEÍCIO SQUERO

Ove godine tradicionalni Peício Squero bio je aktivan od travnja do rujna te su naši članovi Remido Bogešić i Sergio Burgna radili na godišnjem održavanju batana “Albachiara” i “Bruna”. Cijeli program je odrađen u suradnji s Turističkom zajednicom - Ente per il turismo našega grada i Istarskom županijom - Regione Istriana.

Quest'anno il tradizionale Peício Squero ha operato dall'inizio di aprile a settembre e i nostri soci Remido Bogešić e Sergio Brugna hanno lavorato alla manutenzione annuale delle nostre batane “Albachiara” e “Bruna”. L'intero programma è stato realizzato in collaborazione con

la Turistička zajednica - Ente per il turismo della nostra città e la Istarska županija - Regione Istriana.

REGATA

18. ROVINJSKA REGATA TRADICIJSKIH BARKI S OGLAVNIM I LATINSKIM JEDROM - ove godine, Ekomuzej-Ecomuseo "Batana", Udruga i Ustanova "Kuća o batani - Casa della Batana", u suradnji s Jedriličarskim klubom - Club di vela "Maestral" Rovinj-Rovigno, priredili su **18. Rovinjsku regatu tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom**, u suradnji s Turističkom zajednicom - Ente per il turismo Rovinj-Rovigno i pod pokroviteljstvom Grada Rovinja-Rovigno.

Na 18. Rovinjskoj regati tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom, koja se održala od 7. do 9. lipnja 2024., sudjelovalo je 35 tradicionalnih plovila.

Dan održavanja Rovinjske regate jedan je od najvažnijih u gradskom životu, prepun događaja, emocija i lijepih scena kako za nautičare, tako i za javnost. Dok su se posade pripremale za postizanje najboljih rezultata na atraktivnoj i prestižnoj Rovinjskoj regati, mališani našega grada na obali zabavljali su se raznim radionicama u suradnji s Sportskim ribolovnim klubom - Club di pesca sportiva "Meduza" i s našim članovima. Novost ove godišnje punoljetne Regate bila je „Virada in pignata“, gastronomska manifestacija sudionika.

XVIII REGATA ROVIGNESE DI BARCHE TRADIZIONALI CON VELA AL TERZO E LATINA - quest'anno, l'Ekomuzel-Ecomuseo "Batana", l'Associazione e l'Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana", in collaborazione con il Jedriličarski klub - Club di vela "Maestral" di Rovinj-Rovigno, hanno organizzato la **XVIII Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina**, in collaborazione con la Turistička zajednica - Ente per il turismo di Rovinj-Rovigno e con il patrocinio della Città di Rovinj-Rovigno.

Alla XVII Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina, che si è tenuta dal 7 al 9 giugno 2024, vi hanno partecipato 35 imbarcazioni tipiche.

La giornata in cui si svolge la Regata rovignese è una delle più importanti nella vita cittadina, piena di avvenimenti, emozioni e belle scene sia per i regatanti sia per il pubblico. Mentre gli equipaggi erano impegnati a prepararsi per ottenere il miglior risultato all'attrattiva e prestigiosa Regata rovignese, i più piccoli in riva hanno trovato motivo di svago nei vari laboratori in collaborazione con il Sportski ribolovni klub - Club di pesca sportiva "Meduza" di Rovinj-Rovigno e grazie ai nostri soci. La novità di quest'anno per la maggiore età della Regata è stata la manifestazione culinaria dei partecipanti, "Virada in pignata".

BATANINI PUTEVI - LE GITE IN BATANA

Naši ambasadori na moru, kao i svake godine, vozili su značajan broj posjetitelja duž obale našeg poluotoka tijekom ljetnih mjeseci i sve do listopada.

I nostri ambasciatori sul mare, come ogni anno, hanno trasportato un numero considerevole di visitatori lungo le coste della nostra penisola durante i mesi estivi e fino a ottobre.

Sudjelovanje na regatama

Naši jedriličari i članovi Ennio Cherin, Sergio Sponza, Grazia i Alvise Benussi i Milorad Gržinić sudjelovali su na sljedećim regatama: Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom - Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina Rovinj-Rovigno, Fullmoon Pula-Pola, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Lovran, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra - Mošćenička Draga, Fažanska regata tradicijskih barki - Fažana-Fasana, Krčka jedra - Krk, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra - Nerezine (Lošinj), Fiumare - Rijeka, Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" - Cres, uvijek postižući izvrsne rezultate.

La partecipazione alle regate

I nostri velisti e soci Ennio Cherin, Sergio Sponza, Grazia e Alvis Benussi e Milorad Gržinić hanno partecipato alle seguenti regate: Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom - Regata rovignesi barche tradizionali con vela al terzo e latina Rovinj-Rovigno, Fullmoon Pula-Pola, Regata tradicijskih barki na jedra "Nino Gasparinic" - Lovran (Laurana), Smotra i regata tradicijskih barki na jedra - Mošćenička Draga (Draga di Moschiena, Fažanska regata tradicijskih barki - Fažana-Fasana, Krčka jedra - Krk (Veglia), Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra - Nerezine (Lošinj) - Neresine (Lussinpiccolo), Fiumara - Rijeka (Fiume), Regata tradicijskih plovila na jedra "Creski kaić" - Cres (Cherso), sempre conseguendo ottimi risultati.

REGATA NA VESLA / A REMI

3. TRADICIONALNA REGATA BATANA NA VESLA / II REGATA TRADIZIONALE DI BATANE A REMI

U sklopu dana Grada organizirani su turniri "Briscola e tresette", "Mora" i "Mora cantada" te dana 15. i 17. rujna 2024. održani su tradicionalan "Albero della cuccagna" ("Nauljen stup") i **3. tradicionalna regata batana na vesla** posvećena Corradu Pellizzeru.

*Nell'ambito della Giornata della Città sono stati organizzati i tornei di "Briscola e tresette", "Mora" e "Mora cantada" e il 15 e il 17 settembre 2024 si sono svolti il tradizionale "Albero della cuccagna" e la **II regata tradizionale di batane a remi** dedicata a Corrado Pellizzer.*

"FUTALATINA"

Promotivni centar "futalatina" i Ured Udruge (obala-riva A. Rismondo 2).

Promotivni centar svakodnevno ljeti radi na promociji autohtonih i lokalnih suvenira i posebnih predmeta koji su uvijek povezani s ljubavlju prema našem gradu, moru i batanama. Slike i autorske rukotvorine označene su zaštitnim znakom "made by Rovinj-Rovigno".

Ured: Bavi se svim birokratsko-administrativnim poslovima Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", uz sve tehničke, organizacijske i operativne poslove. Surađuje s drugim institucijama i udrugama u gradu i šire, pruža pomoć, prijedloge i informacije svim članovima, redovito prima stranke, surađuje s raznim sektorima, odjelima, grupama i tvrtkama, kao i s Izvršnim odborom i Skupštinom u cilju provedbe plana i programa i svih ostalih aktivnosti Udruge. Martina Božić i Silvano Zilli rade u Uredu.

Centro di promozione "futalatina" e Ufficio dell'Associazione (obala-riva A. Rismondo 2).

Il nostro Centro di promozione lavora ogni giorno nel periodo estivo per promuovere souvenir autoctoni e locali e oggetti speciali sempre legati all'amore per la nostra città, il mare e le batane. I dipinti e i manufatti d'autore sono contrassegnati dal marchio "made in Rovinj-Rovigno".

L'Ufficio: Si occupa di tutti gli affari burocratico-amministrativi della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana", di tutti i lavori di carattere tecnico, organizzativo e operativo. Collabora con le altre istituzioni e associazioni cittadine e fornisce l'aiuto, suggerimenti ed informazioni a tutti i soci, riceve regolarmente le parti, collabora con i vari settori, sezioni, gruppi e società, nonché con il Comitato esecutivo e l'Assemblea al fine di realizzare il piano e programma e tutte le altre attività dell'Associazione. Presso l'Ufficio lavorano Martina Božić e Silvano Zilli.

"LA CUJEÎNA DA NUÒNA FIAMÌTA"

Tradicionalna kuhinja, San Pelagio. Kućica je postavljena u novu luku San Pelagio te je bogatija sa novim prozirnim zidovima kako bi uvijek bilo moguće pogledat izloženu tradicionalnu rovinjsku kuhinju.

Cucina tradizionale, San Pelagio. *La casetta che è stata collocata nel nuovo porto di San Pelagio e si è arricchita di nuove pareti trasparenti affinché sia sempre possibile guardare in esposizione la cucina tradizionale roviginese.*

Zaključak:

Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” imala je zadovoljavajuće rezultate u radu.

Sudjelovanja na intervjuima, snimanjima i ostalom za novine, časopise, regionalne, nacionalne i međunarodne televizije nije izostalo. Istaknut ćemo intervju za novine “Glas Istre” i “La Voce del Popolo”, kao i snimanja za razne radijske postaje poput Rovinj FM i Radio Istra te tv programe poput “More”, TV Nova, HRT, RAI, te za portale “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, “Istarski”, “Morski.hr”, itd. Aktivnosti su provedene uz maksimalne mogućnosti i s velikim uspjehom zahvaljujući kontinuiranom radu djelatnika, članova te svih entuzijasta i prijatelja naše Udruge. Glavni cilj unapređenja i promicanja bogate lokalne materijalne i nematerijalne baštine promoviran je kroz organizaciju brojnih radionica, događanja, demonstracija, regata, edukativnih aktivnosti za mlade i starije, turnira u tradicionalnim igrama, predavanja, istraživačkih projekata na nacionalnoj i međunarodnoj razini promičući svu bogatu baštinu za održivi turizam stvaranjem suradnje s različitim turističkim organizacijama za unapređenje turističkih itinerera povezanih s našim malim tradicionalnim brodom, batanom i sve što oko njega “plovi” poštujući lokalnu zajednicu, autohtonu tradiciju i zaštitu morskog okoliša. Projektima koje svakodnevno promičemo, kako na lokalnoj, tako i na nacionalnoj i međunarodnoj razini, nastojimo osvijestiti lokalnu zajednicu o svjesnom i uvažavajućem sudjelovanju kako bismo mlađim generacijama približili našu tradiciju i educirali posjetitelje da upoznaju pravu bit našeg grada te da i dalje budemo referentna točka autohtonog identiteta grada Rovinja-Rovigno.

Conclusione:

La Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” ha conseguito risultati soddisfacenti nel suo operato.

Le partecipazioni a interviste, registrazioni e altro per quotidiani, mensili, riviste, televisioni regionali, nazionali e internazionali non sono mancate. Ricordiamo le interviste per i quotidiani “Glas Istre” e “La Voce del Popolo”, come i servizi per varie stazioni radiofoniche come Rovinj FM e Radio Istra e per le trasmissioni tv “More”, TV Nova, HRT, RAI, nonché per i portali di notizie “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, “Istarski”, “Morski.hr”, ecc. Le attività si sono realizzate al massimo delle possibilità e con grande successo grazie al continuo lavoro dei dipendenti, dei soci e di tutti gli appassionati e amici della nostra Associazione. L’obiettivo principale di valorizzare e promuovere il ricco patrimonio materiale e immateriale locale è stato promosso grazie a l’organizzazione di numerosi laboratori, eventi, manifestazioni, regate, attività educative per giovani e meno giovani, tornei di giochi tradizionali, conferenze, progetti di ricerca a livello nazionale ed internazionale promuovendo tutto il ricco bagaglio per un turismo sostenibile creando una collaborazione con diversi enti turistici per la valorizzazione di itinerari turistici legati alla nostra piccola imbarcazione tradizionale, la batana, e tutto ciò che “naviga” attorno a essa rispettando la comunità locale, la tradizione autoctona e la tutela dell’ambiente marino. Con progetti che quotidianamente, sia a livello locale, nazionale ed internazionale, promuoviamo cerchiamo di sensibilizzare la comunità locale alla partecipazione consapevole e rispettoso in modo da avvicinare le generazioni più giovani alla nostra tradizione e di educare i visitatori a conoscere la vera essenza della nostra città, continuando così ad essere un punto di riferimento per l’identità autoctona roviginese.



U UNESCO-vom Registru dobrih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta
Nel Registro UNESCO delle buone pratiche di salvaguardia del patrimonio culturale immateriale del mondo

tel./fax: 00385 52 812 593; e-mail: info@batana.org

Udruga - Associazione "Kuća o batani - Casa della batana"

Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno

Žiro-račun - Giro-conto: 2360000-1101989920

MB: 2302888 OIB: 67561418887 IBAN: HR7023600001101989920

Skupština - Assemblea

Urbroj - N. prot: 6-4/2025

Rovinj-Rovigno, 20.02.2025

Na temelju članaka 34., 49., 51. i 52. Statuta Udruge, članaka 28. 29. i 30. Zakona o financijskom poslovanju i računovodstvu neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 121/14. i br. 114/22.) i Pravilnika o izvještavanju u neprofitnom računovodstvu i Registru neprofitnih organizacija (Narodne novine br. 31/15., 67/17., 115/18. i 21/21.), Skupština Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" iz Rovinja-Rovigno, na 11. redovnoj sjednici, održanoj dana 20. veljače 2025. godine, donijela je sljedeću

Sulla base degli articoli 34, 49, 51 e 52 dello Statuto dell'Associazione, degli articoli 28, 29 e 30 della Legge sulla gestione finanziaria e sulla contabilità delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale n. 121/14 e n. 114/22) e del Regolamento sulla rendicontazione nella contabilità del non-profit e sul Registro delle organizzazioni senza scopo di lucro (Gazzetta ufficiale nri. 31/15, 67/17, 115/18 e 21/21), l'Assemblea della Udruga-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" di Rovinj-Rovigno, nella sua XI sessione ordinaria, tenutasi il 20 febbraio 2025, ha approvato la seguente

ODLUKU - DELIBERA

I

Usvajaju se Financijska izvješća o poslovanju Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" za 2024 godinu.

Vengono adottati i Resoconti finanziari sulla gestione della Udruge-Associazione "Kuća o batani - Casa della batana" per il 2024.

II

Točkom I. ove Odluke usvajaju se:

-Bilanca za 2024. godinu,

-Izvještaj o prihodima i rashodima za 2024. godinu,

-Bilješke o poslovanju za 2024. godinu.

Sulla base del punto I della presente Delibera si approvano:

-il Bilancio per il 2024,

- la Relazione sulle entrate e sulle uscite per l'anno 2024,
- le Note sulla gestione per il 2024.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua approvazione.

Predsjednik - Il Presidente
Ennio Cherin

FINANCIJSKI IZVJEŠTAJI NEPROFITNIH ORGANIZACIJA

za razdoblje od 1/1/2024 do 12/31/2024

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210 Mjesto: ROVINJ RNO broj: 18001751

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2 Matični broj: 02302888

Račun (IBAN): HR7023600001101989920 OIB: 67561418887

Šifra djelatnosti: 9102 Djelatnosti muzeja Oznaka razdoblja: 2024-12

Šifra grada/općine: 374 Grad/općina: ROVINJ Šifra županije: 18

Broj pogrešaka: Nema Obveznik vođenja dvojnog knjigovodstva (DA/NE): DA

Kontrolni broj: 29,615,818.68

Neki financijski pokazatelji iz obrasca:

Iznosi u eurima i centima

BIL-NPF	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca
IMOVINA (AOP 002+074)	001	360,585.93	328,742.75
OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	360,585.93	328,742.75
PR-RAS-NPF	AOP	Ostvareno u istom razdoblju prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju
PRIHODI (AOP 002+005+008+011+024+040+049)	001	376,258.06	136,596.75
UKUPNI RASHODI (AOP 054-146 ili 054+147)	148	192,160.29	154,990.68
Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 149+151-150-152-153)	154	242,489.85	224,095.92
Manjak prihoda za pokriće u sljedećem razdoblju (AOP 150+152-149-151+153)	155	0.00	0.00
G-PR-IZ-NPF	AOP	Ostvareno u prethodnoj poslovnoj godini	Ostvareno u tekućoj poslovnoj godini
PRIMICI UKUPNO (AOP 001 do 004 + 011 do 014)	015	0.00	0.00
IZDACI UKUPNO (AOP 016 + 019 do 027)	028	0.00	0.00
VIŠAK/MANJAK PRIMITAKA TEKUĆE POSLOVNE GODINE (AOP 015-028)	029	0.00	0.00

Zakonski zastupnik: CHERIN ENNIO

Datum: 31.12.2024

Osoba za kontakt: BOŽIĆ MARTINA

Telefon: +38591795622

Telefax: 052/812-593

Adresa e-pošte: sainmartina67@gmail.com

Potpis zakonskog zastupnika

Evidencijski broj

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(popunjava FINA)

IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA

za razdoblje 01.01.2024. do 31.12.2024.

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210

Mjesto: ROVINJ

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2

Račun (IBAN): HR7023600001101989920

RNO broj: 18001751

Šifra djelatnosti: 9102 Djelatnosti muzeja

Matični broj: 02302888

Šifra grada/općine: 374 Grad/općina: ROVINJ

OIB: 67561418887

Oznaka razdoblja: 2024-12

Šifra županije: 18

Verzija Excel datoteke: 6.0.6.

Iznosi u eurima i centima

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
PRIHODI					
3	PRIHODI (AOP 002+005+008+011+024+040+049)	001	376,258.06	136,596.75	36.3
31	Prihodi od prodaje roba i pružanja usluga (AOP 003+004)	002	6,723.08	0.00	0.0
3111	Prihodi od prodaje roba	003	6,723.08	0.00	0.0
3112	Prihodi od pružanja usluga	004	0.00	0.00	-
32	Prihodi od članarina i članskih doprinosa (AOP 006+007)	005	500.00	520.00	104.0
3211	Članarine	006	500.00	520.00	104.0
3212	Članski doprinosi	007	0.00	0.00	-
33	Prihodi po posebnim propisima (AOP 009+010)	008	0.00	0.00	-
3311	Prihodi po posebnim propisima iz proračuna	009	0.00	0.00	-
3312	Prihodi po posebnim propisima iz ostalih izvora	010	0.00	0.00	-
34	Prihodi od imovine (AOP 012+021)	011	11,823.83	4,968.75	42.0
341	Prihodi od financijske imovine (AOP 013 do 020)	012	11,823.83	4,968.75	42.0
3411	Prihodi od kamata za dane zajmove	013	0.00	0.00	-
3412	Prihodi od kamata po vrijednosnim papirima	014	0.00	0.00	-
3413	Kamate na oročena sredstva i depozite po viđenju	015	0.00	0.00	-
3414	Prihodi od zateznih kamata	016	0.01	16.95	>>100
3415	Prihodi od pozitivnih tečajnih razlika	017	0.07	20.00	>>100
3416	Prihodi od dividendi	018	0.00	0.00	-
3417	Prihodi od dobiti trgovačkih društava, banaka i ostalih financijskih institucija po posebnim propisima	019	11,823.75	4,931.80	41.7
3418	Ostali prihodi od financijske imovine	020	0.00	0.00	-
342	Prihodi od nefinancijske imovine (AOP 022+023)	021	0.00	0.00	-
3421	Prihodi od zakupa i iznajmljivanja imovine	022	0.00	0.00	-
3422	Ostali prihodi od nefinancijske imovine	023	0.00	0.00	-
35	Prihodi od donacija (AOP 025+030+033+036+037)	024	333,605.59	131,108.00	39.3
351	Prihodi od donacija iz proračuna (AOP 026 do 029)	025	290,817.20	51,864.64	17.8
3511	Prihodi od donacija iz državnog proračuna	026	4,424.80	2,606.73	58.9
3512	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave	027	286,392.40	49,257.91	17.2
3513	Prihodi od donacija iz državnog proračuna za EU projekte	028	0.00	0.00	-
3514	Prihodi od donacija iz proračuna jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave za EU projekte	029	0.00	0.00	-
352	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija (AOP 031+032)	030	13,921.84	53,712.00	385.8
3521	Prihodi od inozemnih vlada i međunarodnih organizacija	031	13,921.84	53,712.00	385.8
3522	Prihodi od institucija i tijela EU	032	0.00	0.00	-
353	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba (AOP 034+035)	033	28,800.19	25,425.00	88.3
3531	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba	034	28,800.19	25,425.00	88.3
3532	Prihodi od trgovačkih društava i ostalih pravnih osoba za EU projekte	035	0.00	0.00	-
354	Prihodi od građana i kućanstava	036	66.36	106.36	160.3
355	Ostali prihodi od donacija (AOP 038+039)	037	0.00	0.00	-
3551	Ostali prihodi od donacija	038	0.00	0.00	-
3552	Ostali prihodi od donacija za EU projekte	039	0.00	0.00	-
36	Ostali prihodi (AOP 041+044+045)	040	23,605.56	0.00	0.0
361	Prihodi od naknade štete i refundacija (AOP 042+043)	041	23,605.56	0.00	0.0
3611	Prihodi od naknade šteta	042	0.00	0.00	-
3612	Prihod od refundacija	043	23,605.56	0.00	0.0

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
362	Prihodi od prodaje dugotrajne imovine	044	0.00	0.00	-
363	Ostali nespomenuti prihodi (AOP 046 do 048)	045	0.00	0.00	-
3631	Otpis obveza	046	0.00	0.00	-
3632	Naplaćena otpisana potraživanja	047	0.00	0.00	-
3633	Ostali nespomenuti prihodi	048	0.00	0.00	-
37	Prihodi od povezanih neprofitnih organizacija (AOP 050 do 053)	049	0.00	0.00	-
3711	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	050	0.00	0.00	-
3712	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija	051	0.00	0.00	-
3713	Tekući prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	052	0.00	0.00	-
3714	Kapitalni prihodi od povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	053	0.00	0.00	-
RASHODI					
4	RASHODI (AOP 055+067+108+109+120+128+139)	054	192,160.29	154,990.68	80.7
41	Rashodi za radnike (AOP 056+061+062)	055	42,158.33	41,348.60	98.1
411	Plaće (AOP 057 do 060)	056	34,022.82	32,740.48	96.2
4111	Plaće za redovan rad	057	34,022.82	32,740.48	96.2
4112	Plaće u naravi	058	0.00	0.00	-
4113	Plaće za prekovremeni rad	059	0.00	0.00	-
4114	Plaće za posebne uvjete rada	060	0.00	0.00	-
412	Ostali rashodi za radnike	061	2,521.76	3,206.00	127.1
413	Doprinosi na plaće (AOP 063 do 066)	062	5,613.75	5,402.12	96.2
4131	Doprinosi za zdravstveno osiguranje	063	5,613.75	5,402.12	96.2
4132	Doprinosi za zapošljavanje	064	0.00	0.00	-
4133	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaća poslodavac	065	0.00	0.00	-
4134	Posebni doprinos za poticanje zapošljavanja osoba s invaliditetom	066	0.00	0.00	-
42	Materijalni rashodi (AOP 068+072+077+082+087+097+102)	067	54,516.48	61,197.85	112.3
421	Naknade troškova radnicima (AOP 069 do 071)	068	480.83	2,210.70	459.8
4211	Službena putovanja	069	480.83	2,210.70	459.8
4212	Naknade za prijevoz, za rad na terenu i odvojeni život	070	0.00	0.00	-
4213	Stručno usavršavanje radnika	071	0.00	0.00	-
422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstvima i slično (AOP 073 do 076)	072	0.00	1,720.00	-
4221	Naknade za obavljanje aktivnosti	073	0.00	0.00	-
4222	Naknade troškova službenih putovanja	074	0.00	1,720.00	-
4223	Naknade ostalih troškova	075	0.00	0.00	-
4224	Ostale naknade	076	0.00	0.00	-
423	Naknade volonterima (AOP 078 do 081)	077	0.00	0.00	-
4231	Naknade za obavljanje djelatnosti	078	0.00	0.00	-
4232	Naknade troškova službenih putovanja	079	0.00	0.00	-
4233	Naknade ostalih troškova	080	0.00	0.00	-
4234	Ostale naknade	081	0.00	0.00	-
424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa (AOP 083 do 086)	082	14,702.45	24,511.47	166.7
4241	Naknade za obavljanje aktivnosti	083	14,702.45	24,511.47	166.7
4242	Naknade troškova službenih putovanja	084	0.00	0.00	-
4243	Naknade ostalih troškova	085	0.00	0.00	-
4244	Ostale naknade	086	0.00	0.00	-
425	Rashodi za usluge (AOP 088 do 096)	087	25,732.81	24,284.98	94.4
4251	Usluge telefona, pošte i prijevoza	088	3,591.96	6,150.96	171.2
4252	Usluge tekućeg i investicijskog održavanja	089	1,795.23	3,825.00	213.1
4253	Usluge promidžbe i informiranja	090	0.00	500.00	-
4254	Komunalne usluge	091	537.40	4,205.35	782.5
4255	Zakupnine i najamnine	092	14,249.53	375.14	2.6
4256	Zdravstvene i veterinarske usluge	093	0.00	0.00	-
4257	Intelektualne i osobne usluge	094	3,125.09	4,700.00	150.4
4258	Računalne usluge	095	187.50	79.98	42.7
4259	Ostale usluge	096	2,246.10	4,448.55	198.1
426	Rashodi za materijal i energiju (AOP 098 do 101)	097	12,666.18	7,483.41	59.1
4261	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	098	2,860.38	2,756.87	96.4
4262	Materijal i sirovine	099	6,075.56	2,409.25	39.7
4263	Energija	100	3,730.24	2,317.29	62.1
4264	Sitan inventar i auto gume	101	0.00	0.00	-
429	Ostali nespomenuti materijalni rashodi (AOP 103 do 107)	102	934.21	987.29	105.7
4291	Premije osiguranja	103	688.27	640.81	93.1
4292	Reprezentacija	104	40.94	0.00	0.0
4293	Članarine	105	205.00	305.00	148.8
4294	Kotizacije	106	0.00	0.00	-
4295	Ostali nespomenuti materijalni rashodi	107	0.00	41.48	-

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
43	Rashodi amortizacije	108	81,702.59	51,655.45	63.2
44	Financijski rashodi (AOP 110+111+115)	109	13,782.89	788.78	5.7
441	Kamate za izdane vrijednosne papire	110	0.00	0.00	-
442	Kamate za primljene kredite i zajmove (AOP 112 do 114)	111	8,353.62	83.02	1.0
4421	Kamate za primljene kredite banaka i ostalih kreditora	112	8,353.62	83.02	1.0
4422	Kamate za primljene robne i ostale zajmove	113	0.00	0.00	-
4423	Kamate za odobrene, a nerealizirane kredite i zajmove	114	0.00	0.00	-
443	Ostali financijski rashodi (AOP 116 do 119)	115	5,429.27	705.76	13.0
4431	Bankarske usluge i usluge platnog prometa	116	501.94	685.76	136.6
4432	Negativne tečajne razlike i valutna klauzula	117	0.00	0.00	-
4433	Zatezne kamate	118	4,915.73	20.00	0.4
4434	Ostali nespomenuti financijski rashodi	119	11.60	0.00	0.0
45	Donacije (AOP 121+125)	120	0.00	0.00	-
451	Tekuće donacije (AOP 122 do 124)	121	0.00	0.00	-
4511	Tekuće donacije	122	0.00	0.00	-
4512	Stipendije	123	0.00	0.00	-
4513	Tekuće donacije iz EU sredstava	124	0.00	0.00	-
452	Kapitalne donacije (AOP 126+127)	125	0.00	0.00	-
4521	Kapitalne donacije	126	0.00	0.00	-
4522	Kapitalne donacije iz EU sredstava	127	0.00	0.00	-
46	Ostali rashodi (AOP 129+134)	128	0.00	0.00	-
461	Kazne, penali i naknade štete (AOP 130 do 133)	129	0.00	0.00	-
4611	Naknade šteta pravnim i fizičkim osobama	130	0.00	0.00	-
4612	Penali, ležarine i drugo	131	0.00	0.00	-
4613	Naknade šteta radnicima	132	0.00	0.00	-
4614	Ugovorene kazne i ostale naknade šteta	133	0.00	0.00	-
462	Ostali nespomenuti rashodi (AOP 135 do 138)	134	0.00	0.00	-
4621	Neotpisana vrijednost i drugi rashodi otuđene i rashodovane dugotrajne imovine	135	0.00	0.00	-
4622	Otpisana potraživanja	136	0.00	0.00	-
4623	Rashodi za ostala porezna davanja	137	0.00	0.00	-
4624	Ostali nespomenuti rashodi	138	0.00	0.00	-
47	Rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija (AOP 140 do 143)	139	0.00	0.00	-
4711	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	140	0.00	0.00	-
4712	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija	141	0.00	0.00	-
4713	Tekući rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	142	0.00	0.00	-
4714	Kapitalni rashodi vezani uz financiranje povezanih neprofitnih organizacija za EU projekte	143	0.00	0.00	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na početku razdoblja	144	0.00	0.00	-
	Stanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda na kraju razdoblja	145	0.00	0.00	-
	Povećanje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 145-144)	146	0.00	0.00	-
	Smanjenje zaliha proizvodnje i gotovih proizvoda (AOP 144-145)	147	0.00	0.00	-
	UKUPNI RASHODI (AOP 054-146 ili 054+147)	148	192,160.29	154,990.68	80.7
	VIŠAK PRIHODA (AOP 001-148)	149	184,097.77	0.00	0.0
	MANJAK PRIHODA (AOP 148-001)	150	0.00	18,393.93	-
5221	Višak prihoda – preneseni	151	58,392.08	242,489.85	415.3
5222	Manjak prihoda – preneseni	152	0.00	0.00	-
	Obveze poreza na dobit po obračunu	153	0.00	0.00	-
	Višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju (AOP 149+151-150-152-153)	154	242,489.85	224,095.92	92.4
	Manjak prihoda za pokriće u sljedećem razdoblju (AOP 150+152-149-151+153)	155	0.00	0.00	-
DODATNI PODACI					
11	Stanje novčanih sredstava na početku godine	156	14,230.07	4,939.38	34.7
11-dugovno	Ukupni priljevi na novčane račune i blagajne	157	394,501.26	118,796.60	30.1
11-potražno	Ukupni odljevi s novčanih računa i blagajni	158	403,791.95	106,427.48	26.4
11	Stanje novčanih sredstava na kraju razdoblja (AOP 156+157-158)	159	4,939.38	17,308.50	350.4
	Prosječan broj radnika na osnovi stanja krajem izvještajnog razdoblja (cijeli broj)	160	2	2	100.0
	Prosječan broj radnika na osnovi sati rada (cijeli broj)	161	2	2	100.0
	Broj volontera	162	0	0	-
	Broj sati volontiranja	163	0	0	-
VRIJEDNOST OSTVARENIH INVESTICIJA U NOVU DUGOTRAJNU IMOVINU		AOP	Ostvarena vrijednost		Indeks (5/4)
			u istom razdoblju prethodne godine	u izvještajnom razdoblju	
051	Građevinski objekti u pripremi	164	0.00	0.00	-
052	Postrojenja i oprema u pripremi	165	0.00	0.00	-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	166	0.00	0.00	-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi	167	0.00	0.00	-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	168	0.00	0.00	-

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Ostvareno prethodne godine	Ostvareno u izvještajnom razdoblju	Indeks (5/4)
1	2	3	4	5	6
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	169	0.00	0.00	-
Opis stavke		AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje na kraju izvještajnog razdoblja	Indeks (5/4)
	Stanje zaliha	170	0.00	0.00	-
	Kontrolni zbroj (AOP 160 do 170)	171	4.00	4.00	100.0

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: **CHERIN ENNIO**

Datum: **31.12.2024**

Osoba za kontakt: **BOŽIĆ MARTINA**

Telefon: **+38591795622**

Telefax: **052/812-593**

Adresa e-pošte: **sainmartina67@gmail.com**

BILANCA

Stanje na dan: 31.12.2024.

Naziv obveznika: UDRUGA "KUĆA O BATANI"

Poštanski broj: 52210Mjesto: ROVINJ

Adresa sjedišta: OBALA PINO BUDICIN 2

Račun (IBAN): HR7023600001101989920

Šifra djelatnosti: 9102Djelatnosti muzeja

Šifra grada/općine: 374Grad/općina: ROVINJ

RNO broj: 18001751

Matični broj: 02302888

OIB: 67561418887

Oznaka razdoblja: 2024-12

Šifra županije: 18

Verzija Excel datoteke: 6.0.6.

Iznosi u eurima i centima

Račun iz rač. plana	OPIS	AOP	Stanje 1. siječnja	Stanje 31. prosinca	Index (5/4)
1	2	3	4	5	6
IMOVINA					
	IMOVINA (AOP 002+074)	001	360,585.93	328,742.75	91.2
0	Nefinancijska imovina (AOP 003+018+047+051+055+064)	002	336,125.15	284,469.70	84.6
01	Neproizvedena dugotrajna imovina (AOP 004+008-017)	003	242,350.67	242,350.67	100.0
011	Materijalna imovina – prirodna bogatstva (AOP 005 do 007)	004	0.00	0.00	-
0111	Zemljište	005	0.00	0.00	-
0112	Rudna bogatstva	006	0.00	0.00	-
0113	Ostala prirodna materijalna imovina	007	0.00	0.00	-
012	Nematerijalna imovina (AOP 009 do 016)	008	242,350.67	242,350.67	100.0
0121	Patenti	009	0.00	0.00	-
0122	Koncesije	010	0.00	0.00	-
0123	Licence	011	0.00	0.00	-
0124	Ostala prava	012	239,032.60	239,032.60	100.0
0125	Goodwill	013	0.00	0.00	-
0126	Osnivački izdaci	014	0.00	0.00	-
0127	Izdaci za razvoj	015	3,318.07	3,318.07	100.0
0128	Ostala nematerijalna imovina	016	0.00	0.00	-
019	Ispravak vrijednosti neproizvedene dugotrajne imovine	017	0.00	0.00	-
02	Proizvedena dugotrajna imovina (AOP 019+023+031+034+039+042-046)	018	93,774.48	42,119.03	44.9
021	Građevinski objekti (AOP 020 do 022)	019	0.00	0.00	-
0211	Stambeni objekti	020	0.00	0.00	-
0212	Poslovni objekti	021	0.00	0.00	-
0213	Ostali građevinski objekti	022	0.00	0.00	-
022	Postrojenja i oprema (AOP 024 do 030)	023	229,711.51	229,711.51	100.0
0221	Uredska oprema i namještaj	024	31,446.36	31,446.36	100.0
0222	Komunikacijska oprema	025	198,265.15	198,265.15	100.0
0223	Oprema za održavanje i zaštitu	026	0.00	0.00	-
0224	Medicinska i laboratorijska oprema	027	0.00	0.00	-
0225	Instrumenti, uređaji i strojevi	028	0.00	0.00	-
0226	Sportska i glazbena oprema	029	0.00	0.00	-
0227	Uređaji, strojevi i oprema za ostale namjene	030	0.00	0.00	-
023	Prijevozna sredstva (AOP 032+033)	031	27,029.00	27,029.00	100.0
0231	Prijevozna sredstva u cestovnom prometu	032	0.00	0.00	-
0232	Ostala prijevozna sredstva	033	27,029.00	27,029.00	100.0
024	Knjige, umjetnička djela i ostale izložbene vrijednosti (AOP 035 do 038)	034	6,105.25	6,105.25	100.0
0241	Knjige u knjižnicama	035	1,061.78	1,061.78	100.0
0242	Umjetnička djela (izložena u galerijama, muzejima i slično)	036	0.00	0.00	-
0243	Muzejski izložci i predmeti prirodnih rijetkosti	037	5,043.47	5,043.47	100.0
0244	Ostale nespomenute izložbene vrijednosti	038	0.00	0.00	-
025	Višegodišnji nasadi i osnovno stado (AOP 040+041)	039	0.00	0.00	-
0251	Višegodišnji nasadi	040	0.00	0.00	-
0252	Osnovno stado	041	0.00	0.00	-
026	Nematerijalna proizvedena imovina (AOP 043 do 045)	042	0.00	0.00	-

0261	Ulaganja u računalne programe	043	0.00	0.00	-
0262	Umjetnička, literarna i znanstvena djela	044	0.00	0.00	-
0263	Ostala nematerijalna proizvedena imovina	045	0.00	0.00	-
029	Ispravak vrijednosti proizvedene dugotrajne imovine	046	169,071.28	220,726.73	130.6
03	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 048)	047	0.00	0.00	-
031	Plemeniti metali i ostale pohranjene vrijednosti (AOP 049+050)	048	0.00	0.00	-
0311	Plemeniti metali i drago kamenje	049	0.00	0.00	-
0312	Pohranjene knjige, umjetnička djela i slične vrijednosti	050	0.00	0.00	-
04	Sitni inventar (AOP 052+053-054)	051	0.00	0.00	-
041	Zalihe sitnog inventara	052	0.00	0.00	-
042	Sitni inventar u uporabi	053	2,938.21	2,938.21	100.0
049	Ispravak vrijednosti sitnog inventara	054	2,938.21	2,938.21	100.0
05	Nefinancijska imovina u pripremi (AOP 056 do 059+062+063)	055	0.00	0.00	-
051	Građevinski objekti u pripremi	056	0.00	0.00	-
052	Postrojenja i oprema u pripremi	057	0.00	0.00	-
053	Prijevozna sredstva u pripremi	058	0.00	0.00	-
054	Višegodišnji nasadi i osnovno stado u pripremi (AOP 060+061)	059	0.00	0.00	-
0541	Višegodišnji nasadi u pripremi	060	0.00	0.00	-
0542	Osnovno stado u pripremi	061	0.00	0.00	-
055	Ostala nematerijalna proizvedena imovina u pripremi	062	0.00	0.00	-
056	Ostala nefinancijska imovina u pripremi	063	0.00	0.00	-
06	Proizvedena kratkotrajna imovina (AOP 065+070+073)	064	0.00	0.00	-
061	Zalihe za obavljanje djelatnosti (AOP 066 do 069)	065	0.00	0.00	-
0611	Zalihe za preraspodjelu drugima	066	0.00	0.00	-
0612	Zalihe materijala za redovne potrebe	067	0.00	0.00	-
0613	Zalihe rezervnih dijelova	068	0.00	0.00	-
0614	Zalihe materijala za posebne potrebe	069	0.00	0.00	-
062	Proizvodnja i proizvodi (AOP 071+072)	070	0.00	0.00	-
0621	Proizvodnja u tijeku	071	0.00	0.00	-
0622	Gotovi proizvodi	072	0.00	0.00	-
063	Roba za daljnju prodaju	073	0.00	0.00	-
1	Financijska imovina (AOP 075+083+100+105+125+133+142)	074	24,460.78	44,273.05	181.0
11	Novac u banci i blagajni (AOP 076+080+081+082)	075	4,939.38	17,308.51	350.4
111	Novac u banci (AOP 077 do 079)	076	4,306.67	16,655.80	386.7
1111	Novac na računu kod tuzemnih poslovnih banaka	077	4,306.67	16,655.80	386.7
1112	Novac na računu kod inozemnih poslovnih banaka	078	0.00	0.00	-
1113	Prijelazni račun	079	0.00	0.00	-
112	Izdvojena novčana sredstva	080	0.00	0.00	-
113	Novac u blagajni	081	632.71	652.71	103.2
114	Vrijednosnice u blagajni	082	0.00	0.00	-
12	Depoziti, jamčevni polozi i potraživanja od radnika te za više plaćene poreze i ostalo (AOP 084+087+088+089+095)	083	9,791.32	11,346.46	115.9
121	Depoziti u bankama i ostalim financijskim institucijama (AOP 085+086)	084	0.00	0.00	-
1211	Depoziti u tuzemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	085	0.00	0.00	-
1212	Depoziti u inozemnim bankama i ostalim financijskim institucijama	086	0.00	0.00	-
122	Jamčevni polozi	087	0.00	0.00	-
123	Potraživanja od radnika	088	0.00	0.00	-
124	Potraživanja za više plaćene poreze i doprinose (AOP 090 do 094)	089	845.78	2,400.92	283.9
1241	Potraživanje za više plaćene poreze	090	0.00	0.00	-
1242	Potraživanja za porez na dodanu vrijednost kod obveznika	091	0.00	0.00	-
1243	Potraživanja za više plaćene carine i carinske pristojbe	092	0.00	0.00	-
1244	Potraživanja za više plaćene ostale poreze	093	810.82	2,360.82	291.2
1245	Potraživanja za više plaćene doprinose	094	34.96	40.10	114.7
129	Ostala potraživanja (AOP 096 do 099)	095	8,945.54	8,945.54	100.0
1291	Potraživanja za naknade koje se refundiraju	096	0.00	0.00	-
1292	Potraživanja za naknade štete	097	0.00	0.00	-
1293	Potraživanja za predujmove	098	0.00	0.00	-
1294	Ostala nespomenuta potraživanja	099	8,945.54	8,945.54	100.0
13	Zajmovi (AOP 101+102+103-104)	100	0.00	0.00	-
131	Zajmovi građanima i kućanstvima	101	0.00	0.00	-
132	Zajmovi pravnim osobama koji obavljaju poduzetničku djelatnost	102	0.00	0.00	-
133	Zajmovi ostalim subjektima	103	0.00	0.00	-
139	Ispravak vrijednosti danih zajmova	104	0.00	0.00	-
14	Vrijednosni papiri (AOP 106+109+112+115+118+121-124)	105	0.00	0.00	-

141	Čekovi (AOP 107+108)	106	0.00	0.00	-
1411	Čekovi-tuzemni	107	0.00	0.00	-
1412	Čekovi-inozemni	108	0.00	0.00	-
142	Komercijalni i blagajnički zapisi (AOP 110+111)	109	0.00	0.00	-
1421	Komercijalni i blagajnički zapisi – tuzemni	110	0.00	0.00	-
1422	Komercijalni i blagajnički zapisi – inozemni	111	0.00	0.00	-
143	Mjenice (AOP 113+114)	112	0.00	0.00	-
1431	Mjenice – tuzemne	113	0.00	0.00	-
1432	Mjenice – inozemne	114	0.00	0.00	-
144	Obveznice (AOP 116+117)	115	0.00	0.00	-
1441	Obveznice – tuzemne	116	0.00	0.00	-
1442	Obveznice – inozemne	117	0.00	0.00	-
145	Opcije i drugi financijski derivati (AOP 119+120)	118	0.00	0.00	-
1451	Opcije i drugi financijski derivati – tuzemni	119	0.00	0.00	-
1452	Opcije i drugi financijski derivati – inozemni	120	0.00	0.00	-
146	Ostali vrijednosni papiri (AOP 122+123)	121	0.00	0.00	-
1461	Ostali tuzemni vrijednosni papiri	122	0.00	0.00	-
1462	Ostali inozemni vrijednosni papiri	123	0.00	0.00	-
149	Ispravak vrijednosti vrijednosnih papira	124	0.00	0.00	-
15	Dionice i udjeli u glavnici (AOP 126+129-132)	125	0.00	0.00	-
151	Dionice i udjeli u glavnici banaka i ostalih financijskih institucija (AOP 127+128)	126	0.00	0.00	-
1511	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih banaka i ostalih financijskih institucija	127	0.00	0.00	-
1512	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih banaka i ostalih financijskih institucija	128	0.00	0.00	-
152	Dionice i udjeli u glavnici trgovačkih društava (AOP 130+131)	129	0.00	0.00	-
1521	Dionice i udjeli u glavnici tuzemnih trgovačkih društava	130	0.00	0.00	-
1522	Dionice i udjeli u glavnici inozemnih trgovačkih društava	131	0.00	0.00	-
159	Ispravak vrijednosti dionica i udjela u glavnici	132	0.00	0.00	-
16	Potraživanja za prihode (AOP 134 do 137+140-141)	133	9,730.08	15,618.08	160.5
161	Potraživanja od kupaca	134	9,730.08	15,618.08	160.5
162	Potraživanja za članarine i članske doprinose	135	0.00	0.00	-
163	Potraživanja za prihode po posebnim propisima	136	0.00	0.00	-
164	Potraživanja za prihode od imovine (AOP 138+139)	137	0.00	0.00	-
1641	Potraživanja za prihode od financijske imovine	138	0.00	0.00	-
1642	Potraživanja za prihode od nefinancijske imovine	139	0.00	0.00	-
165	Ostala nespomenuta potraživanja	140	0.00	0.00	-
169	Ispravak vrijednosti potraživanja	141	0.00	0.00	-
19	Rashodi budućih razdoblja i nedospjela naplata prihoda (AOP 143+144)	142	0.00	0.00	-
191	Rashodi budućih razdoblja	143	0.00	0.00	-
192	Nedospjela naplata prihoda	144	0.00	0.00	-
OBVEZE I VLASTITI IZVORI					
	OBVEZE I VLASTITI IZVORI (AOP 146+195)	145	360,585.93	328,742.75	91.2
2	Obveze (AOP 147+174+182+190)	146	105,746.35	92,297.10	87.3
24	Obveze za rashode (AOP 148+156+164+168+169+170)	147	9,264.12	8,745.87	94.4
241	Obveze za radnike (AOP 149 do 155)	148	3,359.82	3,585.78	106.7
2411	Obveze za plaće – neto	149	2,031.82	1,765.83	86.9
2412	Obveze za naknade plaća – neto	150	0.00	0.00	-
2413	Obveze za plaće u naravi – neto	151	0.00	0.00	-
2414	Obveze za porez i pririz na dohodak iz plaća	152	223.88	885.77	395.6
2415	Obveze za doprinose iz plaća	153	635.03	513.72	80.9
2416	Obveze za doprinose na plaće	154	469.09	420.46	89.6
2417	Ostale obveze za radnike	155	0.00	0.00	-
242	Obveze za materijalne rashode (AOP 157 do 163)	156	5,904.30	5,160.09	87.4
2421	Naknade troškova radnicima	157	0.00	0.00	-
2422	Naknade članovima u predstavničkim i izvršnim tijelima, povjerenstavima i slično	158	0.00	0.00	-
2423	Naknade volonterima	159	0.00	0.00	-
2424	Naknade ostalim osobama izvan radnog odnosa	160	0.00	0.00	-
2425	Obveze prema dobavljačima u zemlji	161	5,859.87	3,867.45	66.0
2426	Obveze prema dobavljačima u inozemstvu	162	0.00	0.00	-
2429	Ostale obveze za financiranje rashoda poslovanja	163	44.43	1,292.64	2,909.4
244	Obveze za financijske rashode (AOP 165 do 167)	164	0.00	0.00	-
2441	Obveze za kamate za izdane vrijednosne papire	165	0.00	0.00	-
2442	Obveze za kamate za primljene kredite i zajmove	166	0.00	0.00	-
2443	Obveze za ostale financijske rashode	167	0.00	0.00	-
245	Obveze za prikupljena sredstva pomoći	168	0.00	0.00	-

246	Obveze za kazne, penale i naknade šteta	169	0.00	0.00	-
249	Ostale obveze (AOP 171 do 173)	170	0.00	0.00	-
2491	Obveze za poreze	171	0.00	0.00	-
2492	Obveze za porez na dodanu vrijednost	172	0.00	0.00	-
2493	Obveze za predujmove, depozite, primljene jamčevine i ostale nespomenute obveze	173	0.00	0.00	-
25	Obveze za vrijednosne papire (AOP 175+178-181)	174	0.00	0.00	-
251	Obveze za čekove (AOP 176+177)	175	0.00	0.00	-
2511	Obveze za čekove – tuzemne	176	0.00	0.00	-
2512	Obveze za čekove – inozemne	177	0.00	0.00	-
252	Obveze za mjenice (AOP 179+180)	178	0.00	0.00	-
2521	Obveze za mjenice – tuzemne	179	0.00	0.00	-
2522	Obveze za mjenice – inozemne	180	0.00	0.00	-
259	Ispravak vrijednosti obveza za vrijednosne papire	181	0.00	0.00	-
26	Obveze za kredite i zajmove (AOP 183+186-189)	182	6,728.85	0.00	0.0
261	Obveze za kredite banaka i ostalih kreditora (AOP 184+185)	183	6,728.85	0.00	0.0
2611	Obveze za kredite u zemlji	184	6,728.85	0.00	0.0
2612	Obveze za kredite iz inozemstva	185	0.00	0.00	-
262	Obveze za robne i ostale zajmove (AOP 187+188)	186	0.00	0.00	-
2621	Obveze za zajmove u zemlji	187	0.00	0.00	-
2622	Obveze za zajmove iz inozemstva	188	0.00	0.00	-
269	Ispravak vrijednosti obveza za kredite i zajmove	189	0.00	0.00	-
29	Odgođeno plaćanje rashoda i prihodi budućih razdoblja (AOP 191+192)	190	89,753.38	83,551.23	93.1
291	Odgođeno plaćanje rashoda	191	0.00	0.00	-
292	Naplaćeni prihodi budućih razdoblja (AOP 193+194)	192	89,753.38	83,551.23	93.1
2921	Unaprijed plaćeni prihodi	193	0.00	0.00	-
2922	Odgođeno priznavanje prihoda	194	89,753.38	83,551.23	93.1
5	Vlastiti izvori (AOP 196+199-200)	195	254,839.58	236,445.65	92.8
51	Vlastiti izvori (AOP 197+198)	196	12,349.73	12,349.73	100.0
511	Vlastiti izvori	197	12,349.73	12,349.73	100.0
512	Revalorizacijska rezerva	198	0.00	0.00	-
5221	Višak prihoda	199	242,489.85	224,095.92	92.4
5222	Manjak prihoda	200	0.00	0.00	-
IZVANBILANČNI ZAPISI					
61	Izvanbilančni zapisi – aktiva	201	6,081.33	0.00	0.0
62	Izvanbilančni zapisi – pasiva	202	6,081.33	0.00	0.0

Potpis zakonskog zastupnika

Zakonski zastupnik: **CHERIN ENNIO**

Datum: **31.12.2024**

Osoba za kontakt: **BOŽIĆ MARTINA**

Telefon: **+38591795622**

Telefax: **052/812-593**

Adresa e-pošte: **sainmartina67@gmail.com**